



## El barrio celebró con éxito las Jornadas Vecinales

La alta participación de los vecinos realzó la celebración de las Jornadas vecinales en las que el verdadero protagonista fue el barrio. A lo largo de toda la Semana tuvimos ocasión de disfrutar de importantes y diversos actos culturales organizados por la Asociación de Vecinos «El Tajo». No faltaron elementos lúdicos ni «botellines» con los que refrescar las gargantas.

No podemos calificarlo de otra manera. Las Jornadas del Treinta Aniversario del Movimiento Vecinal en España organizadas por esta Asociación de Vecinos han sido un rotundo éxito en el barrio y en la ciudad. Se ha conseguido hablar de nuestro barrio en todo Toledo y vincularlo a un movimiento social que siempre ha sido seña de identidad del Polígono: el del mundo vecinal.

A nosotros sólo nos queda dar las más efusivas gracias a todos y todas los que han colaborado con esta entidad para que estas Jornadas hayan salido como lo han hecho haciendo ver, a los ojos de unos pocos que todavía no se habían querido enterar, que nosotros trabajamos por y para el barrio, siempre con propuestas para todos y sin recurrir a dinámicas nocivas en las que alguien en algún momento nos quería involucrar.



Desde estas páginas queremos agradecer la colaboración que nos han prestado a: UNAUTO, Asociación Cultural Onda Polígono, Obra social y cultural de CCM, Ibercaja, Ateneo Cultural 1º de Mayo CC.OO, Onda Polígono Radio, Banda de Música Sta. Mª de Benquerencia, Banesto, Club Atletismo Toledo-CCM, Club Automodelismo Toledano, Federación Regional de Ciclismo, Forem-CC.OO, Grupo Artístico Club Jubilados Sta. Mª de

Benquerencia, Grupo Juvenil BAHÁ'í de Danza "Libres como el Viento", Peña Flamenca "El Quejío", Club Baloncesto Polígono, Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Ayuntamiento de Toledo, Foro Cultural de Nueva Izquierda, Partido Socialista Obrero Español y a tantos y tantos vecinos y vecinas que de manera anónima han hecho que creamos cada vez más en nuestros conciudadanos y empecemos ya a preparar las Jornadas del Cuarenta Aniversario.

Editorial: LA TREGUA	Pág. 3
Movimientos Sociales	Pág. 4
Regulación Publicitaria	Pág. 6
Junta Municipal de Distrito	Pág. 8
<b>Jornadas Treinta Aniversario</b>	<b>Págs. 9, 10 y 11</b>
<b>XXI Carrera Pedestre Popular Toledo-Polígono</b>	<b>Pág. 18</b>



**CITROËN**

**Auto-Motor**

**EXPOSICIÓN Y VENTA**

"VEHÍCULOS NUEVOS Y DE OCASION"

MECÁNICA - ELECTRICIDAD - CHAPA - PINTURA AL HORNO

C/ Río Marches, 15 Polígono Industrial  
45.007 TOLEDO

Telf. 925 23 09 39. Fax. 925 23 00 48



Ferretería Industrial  
y del hogar



las torres  
2000

en calle Alberche, 50 - Teléf. 925 23 01 79

Nuestro servicio y calidad siempre CON UNA  
AMPLIA GAMA DE FERRETERIA INDUSTRIAL  
DEL HOGAR Y ELECTRICIDAD

**T. BONILLA**  
EXPOSICIÓN Y VENTA  
MECÁNICA, CHAPA Y PINTURA

**SERVICIO DE GRUAS 24 H.**

C/. VALDECARZA, 14.  
TELS.: 925 23 11 75 - 925 23 12 19  
POLÍGONO INDUSTRIAL. TOLEDO

SU AGENTE PEUGEOT.



# II Encuentro Regional Interasociativo "La Juventud y el Medio Rural"

**Fechas:** 7 y 8 de Noviembre.

**Lugar de realización:** Cuenca, Hotel Alfonso VIII. Parque San Julián.

**Destinatarios:** Jóvenes Castellano manchegos y profesionales que trabajen en el medio rural o en temas relacionados con este medio. Asociaciones Juveniles-Consejos Locales, Animadores/as Socioculturales, Trabajadores/as Sociales.

**Plazo de inscripción:** Hasta el 3 de Noviembre.

**Programa:**

## "Encuentro Regional" Esquema de trabajo.

**Mañana del Sábado 7:**

9:00-10:00.- Recepción y acreditación de participantes.

10:00-10:30.- Inauguración del Encuentro a cargo de:

D<sup>a</sup> Margarita Pardo, Directora General de Acción Social.

D. Roberto Tejada, Director General de Juventud.

D. Pedro Vicente Redondo, Presidente del Consejo de la Juventud de Castilla-La Mancha.

10:30-12:00.- Ponencia.

El Papel de la Juventud en la Dinamización Rural.

"¿Realidad o Ficción?"

D<sup>a</sup> Encarna Rodrigo, Coordinadora del CECLIR-Centro de Desarrollo Rural de Tierra de Campos. Valladolid.

### T. GALIANO CONTINENTAL, S.A. HORARIOS Y EXPEDICIONES

**SALIDAS DE TOLEDIO DIAS LABORABLES**

5,30	6,00	6,30	7,00	7,30	8,00	8,30	9,00
9,30	10,00	10,30	11,00	11,30	12,00	12,30	13,00
13,30	14,00	14,30	15,00	15,30	16,00	16,30	17,00
17,30	18,00	18,30	19,00	19,30	20,00	20,30	21,00
21,30	22,00	POR BARGAS DIARIAMENTE... 7,00					
POR BARGAS DE LUNES A VIERNES... 7,00							10,00

(EXCEPTO SÁBADOS)

\*DE LUNES A VIERNES NO FESTIVOS

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,30	9,00	9,30	10,00	10,30	11,00	11,30	12,00
12,30	13,00	13,30	14,30	15,00	15,30	16,00	16,30
17,00	17,30	18,00	18,30	19,00	19,30	20,00	20,30
21,00	21,30	22,00	22,30	23,00	23,30		

POR BARGAS... 8,30

**SERVICIOS DIRECTOS:**

**SALIDAS DE TOLEDO DE LUNES A VIERNES**

7,00	8,00	9,00	10,00	11,00	12,00	13,00	14,00
15,00	15,30	16,30	17,30	18,30	19,30		

**VIERNES LABORABLES (de Octubre a Junio)**

7,00	8,00	9,00	10,00	11,00	12,00	13,00	14,00
14,30	15,00	15,30	16,00	16,30	17,00	17,30	18,00
18,30	19,00	19,30	20,00				

**SABADOS (1/9 al 30/6).** 8,00 9,00 10,00 12,00

**DOMINGOS (1/7 al 31/7 y 1/9 al 30/9).**

17,00	18,00	19,00	20,00				
<b>DOMINGOS (1/10 al 30/6)</b>							
16,30	17,00	17,30	18,00	18,30	19,00	19,30	20,00

20,30

**SALIDAS DE MADRID DIAS LABORABLES:**

6,30	7,00	7,30	8,00	8,30	9,00	9,30	10,00
10,30	11,00	11,30	12,00	12,30	13,00	13,30	14,00
14,30	15,00	15,30	16,00	16,30	17,00	17,30	18,00
18,30	19,00	19,30	20,00	20,30	21,00	21,30	22,00
POR BARGAS DIARIAMENTE... 19,30							
POR BARGAS DE LUNES A VIERNES... 14,00							19,30
POR BARGAS LOS VIERNES... 16,30							

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,30	9,00	9,30	10,00	10,30	11,00	11,30	12,00
12,30	13,00	13,30	14,00	15,00	15,30	16,00	16,30
17,00	17,30	18,00	18,30	19,00	19,30	20,00	20,30
21,00	21,30	22,00	22,30	23,00	24,00		

POR BARGAS DIARIAMENTE... 19,30

**SERVICIOS DIRECTOS**

**SALIDAS DE MADRID DE LUNES A VIERNES**

7,00	8,00	9,00	9,30	10,00	11,30	13,00	14,00
15,00	16,00	17,00	18,00	19,00	20,00	21,00	

**VIERNES LABORABLES (de Octubre a Junio)**

7,00	8,00	9,00	9,30	10,00	11,30	13,00	14,00
15,00	15,30	16,00	16,30	17,00	17,30	18,00	18,30
19,00	20,00	20,30	21,00	22,00			

**SABADOS (1/9 al 30/6).** 10,00 11,00 12,00 13,00

**DOMINGOS (1/7 al 31/7 y 1/9 al 30/9).**

18,30	19,30	20,30	21,30				
<b>DOMINGOS (1/10 al 30/6)</b>							
18,00	18,30	19,00	19,30	20,00	21,00	21,30	

Toledo, teléfono: 925 22 36 41.

Madrid, teléfono: 91 527 29 61.

### SERJEM ASESORES

#### ABOGADOS

- Servicios Jurídicos a la Empresa
- Asesoría Jurídica, Laboral y Fiscal
- Administración de Fincas
- Renta - Sociedades - Seguros
- Asesoramiento Bancario

Avda. Guadarrama c/v Valdemarías ofi. 6  
Tel. y Fax 925 24 16 09  
45007 TOLEDO

Retamosillo, s/n - Telf. 925 23 34 35  
C/. Alberche, s/n. Tiendas G. Telf. 925 24 12 51



STYLO  
PELUQUERIA

VISITENOS Y ASOMBRESE  
CADA MES NUEVAS PROMOCIONES

CON "STYLO PROPIO"

## ANUNCIOS GRATIS POR PALABRAS



**ALQUILO** piso de 3 dormitorios, salón, comedor, cocina, tendedero, terraza y baño. Zona Toledonuevo. Garaje opcional. Calefacción y ascensor. TF. 925 23 02 37.

**RENAULT** Clio, 16 válvulas. Año 96. Con llantas Speedline con 60.000 kms. TF. 925 23 20 46.

**SCOOTER** marca Malagutti, con 3 meses y 600 kms. Color gris. TF. 925 23 20 46.

**VENDO** Honda NSR de 75 cc. Con 16.000 kms. En buen estado. 150.000 pts. TF. 925 23 20 46.

**ALQUILO** apartamento en el Polígono. 3 dormitorios, salón, cocina y baño con mampara. Amueblado. Ventanas de aluminio, ascensor y A/A. 45.000 pts. TF. 925 24 10 92.

**CENTRO DE ADULTOS POLIGONO.** Abierta matrícula de

preinscripción. C/Valdehuesa, 16. TF. 925 23 40 79.

**VENDO** piso económico. 3 dormitorios, 2 terrazas, salón. TF. 925 23 01 73.

**VENDO** piso de 3 dormitorios, salón-comedor, cocina semiamueblada, aseo, 2 terrazas y trastero. Calefacción individual. TF. 925 23 00 27.

**VENDO** o alquilo garaje en edificio Castilla. Precio a convenir. TF. 925 24 10 15.

**VENDO** piso en el Polígono. 3 dormitorios, salón-comedor, baño, cocina, terraza y tendedero. Calefacción. TF. 925 23 06 31.

**VILLAMIEL.** A 10 minutos de Toledo, en casco urbano, vendiendo chalet 330 m2, edificados. 1.800 m2. parcela con piscina, césped, riego automático, pozo y calefacción. Excelente ocasión. TF. 925 79 30 36.

**LLAVES** extraviadas encontradas en Edificio San Leandro, han sido llevadas al Centro Cívico.

**ALQUILO** local comercial de 168 m2. en C/. Alberche, en bruto, 17 mts. de fachada. TF. 925 23 39 29.



## Farmacias de Guardia

NOVIEMBRE 1

2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

- M<sup>a</sup> Elena Vera Pro. C/. Alberche, 50.
- Pérez Pérez, C.B. C/. Alberche, 25.
- Juan E. Díaz García. Guadarrama, 22.

## AREIBA CLINICA DENTAL

ODONTOLOGÍA INFANTIL  
Y ORTODONCIA.

ODONTOLOGÍA PARA  
ADULTOS.

CIRUGÍA ORAL.  
IMPLANTES.

☎ 925 23 36 36

C/. Fuentebrada, 5, (El Polígono)  
TOLEDO

**VECINOS**

Informativo de la Asociación de Vecinos "El Tajo", del Polígono de Toledo.

C/. Cedena, núm. 4.  
Teléf. 925 23 03 40.  
Fax. 925 23 13 45

**Redacción**

Alfonso Cebrián, Chema Fernández.  
**Publicidad:** Fernando Garzón.  
VECINOS agradece la inestimable colaboración de los comercios y empresas cuya publicidad hace posible la gratuidad de este periódico.  
El informativo VECINOS está abierto a la aportación y opinión de todos los vecinos.

**Imprime:** EDICASMAN, S.L.  
Teléf.: 925 25 50 42  
Tirada: 6.200 ejemplares.  
D.L. TO-210-82.

**Entrega de trabajos para el próximo número hasta el día 16 de Noviembre.**

**EDICASMAN**



**ARTES GRAFICAS COMPOSICION DE REVISTAS Y PERIODICOS**

C/. Martínez Simancas, 2  
Tfno. y Fax.: 925 25 50 42  
TOLEDO

Talleres



**ALUMINIOS**

- Talleres de Aluminio y Cristalería.
- Aluminio de Rotura de Puente Térmico.
- Mamparas de Baño.
- Persianas de todo tipo.

C/. Arroyo Cantaelgallo, 4  
Teléfs. 925 23 38 46 - 925 21 24 38  
Polígono Industrial

# La Tregua

Cuando salga este número de VECINOS habrá pasado más de un mes desde que ETA decidiera dejar temporalmente de matar, al parecer como gesto encaminado a facilitar la apertura de un llamado proceso de paz basado, según la exigencia nacionalista, en los acuerdos de Estella (Lizarrá) firmados por los partidos nacionalistas vascos, PNV, EA, HB y, además, IU del País Vasco. En ellos se propone una reforma de la Constitución que reconozca el derecho de autodeterminación, exigencia formal que abriría la posibilidad de acceder a la constitución de un estado independiente en los territorios que hoy conocemos como Álava, Vizcaya, Guipúzcoa, Navarra y el País Vasco francés, exigencia que al gobierno de España se le hace de forma imperativa y al gobierno francés se le insinúa con muchos cuidados, matices y, por supues-

*"La ausencia de asesinatos legítima cualquier negociación que mantengan los partidos democráticos".*

to, sin amenazas. En este contexto hay que situar al denominado frente nacionalista formado por la derecha nacionalista, CIU y PNV, más el autoproclamado partido de la izquierda gallega, BNG.

La ausencia de asesinatos, sería necesario que también desapareciera la presión y el amedrentamiento, legítima cualquier deba-

te o negociación que mantengan los partidos democráticos; pero cualquier acuerdo que precise de la reforma de la Constitución tendrá que ser sometido a la aprobación en referéndum de todos los españoles. De todos modos habrá que felicitar por lo que este atisbo de fin de la violencia puede significar para la tranquilidad de to-

*"... mientras haya amenaza terrorista nadie, y en particular modestos policías, militares y concejales, podrá decir que vive en libertad y en democracia".*

dos los españoles y en particular para los modestos policías, militares y concejales, que mientras haya amenaza terrorista, no podremos decir que disfruten de libertad en democracia. Desde aquí desear la unidad y el consenso de los demócratas para que el Gobierno pueda gestionar tan delicado asunto.

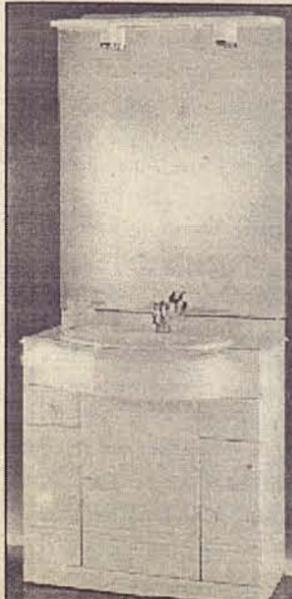
Pero esta Asociación de Vecinos también observa el cese de la violencia terrorista no sólo como una necesidad irrenunciable de convivencia sino como una necesidad estratégica que facilite el regreso a la política de lo cotidiano, es decir, al interés de los políticos y de la población por resolver problemas como el paro, los maltratos a las mujeres, la integración social de las minorías, la lucha contra la pobreza, y un largo etcétera.

Porque la violencia terrorista condiciona, y de qué modo, el desarrollo democrático en aquellos terrenos que más interesan a las clases populares; y lo hacen al propiciar el desarrollo de sentimientos irracionales: el amor a la patria, la unión de la sangre, la identidad territorial, la reacción antidemocrática, en definitiva, la parálisis de la política por causa de la búsqueda del cese de la violencia; el sentido tribal de pertenencia en perjuicio de un desarrollo solidario plural y multicultural. Y es ahí donde las gentes progresistas y modestas perdemos la partida: una democracia presionada siempre será más cómoda para los políticos y económicamente poderosos porque las clases populares pasamos a estar amedrentadas, desentendidas, o simplemente has-

*"... esta Asociación de Vecinos observa el cese de la violencia terrorista como una necesidad irrenunciable de convivencia y como una necesidad estratégica que facilite el regreso a la política de lo cotidiano".*

tiadas.

Bienvenida sea la llamada tregua por los terroristas de ETA, que tendría que terminar en el abandono de las armas y de la violencia, como corresponde al mundo decente y civilizado.



## TOLDOS y PERSIANAS PEDRAZA, S.L. CRISTALERÍA

FABRICACION PROPIA Y AHORA TAMBIEN "TODO EN BAÑO"

Muebles, Mamparas y Accesorios Exposición

C/. Alberche, 12

**CORTINAS GRADULUX**

Tfno.: 925 23 36 52

Fábrica: C/. Honda, nº 40

925 22 02 95

Oficina: Federico García Lorca, 1

925 23 29 34



## Asociación Cultural Deimos

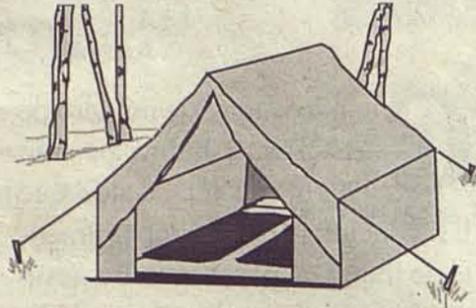
La Asociación Cultural DEIMOS, lleva desde 1995 trabajando en nuestro barrio y fuera de él en distintos ámbitos de la animación sociocultural y sociocomunitaria. En estos años de trabajo, muchas veces callado, otros con algún protagonismo hemos colaborado con distintas administraciones y entidades por toda la región en el desarrollo de programas y actividades destinadas a niños y jóvenes de todas las edades. Así desde su creación en los veranos, DEIMOS ha organizado campamentos para la Junta de Comunidades en Tragacete (Cuenca), nuestra 1ª Acampada Urbana en 1996, en barrio, varias acampadas por las sierras de la región, intercambios en París, Rimini (Italia) así como recepciones de grupos de jóvenes italianos este último verano y visitas a la Expo'98 de Lisboa. También hemos participado en varios días del libro organizados por la Biblioteca Pública de nuestro barrio y este año hemos desarrollado con la organización de la Asociación Juvenil Servicio de Juventud una nueva actividad en Seseña, consistente en un campamento dedicado a la formación Teatral.

En este sentido para este otoño estamos ultimando los preparativos para realizar la 2ª Acampada Urbana en el barrio, que tendrá lugar probablemente a mediados de noviembre. Así mismo el mes próximo proponemos a aquellos niños y niñas que así lo

deseen poder pasar un día en una granja escuela practicando diferentes talleres, actividades medioambientales y equitación.

Estas son algunas de las cosas que DEIMOS ha realizado en estos años. A ellas nos gustaría añadir alguna destacada como las Jornadas Intercambio de experiencias en Programas de Intervención Sociocomunitaria desarrolladas en 1996 que sirvieron como punto de arranque para el intercambio de programas entre animadores socioculturales y trabajadores sociales de la Provincia. Y una experiencia desarrollada estos tres últimos años muy interesante para nosotros ha sido las actividades de inserción e integración de disminuidos en colaboración con el Ayuntamiento de Illescas, mediante talleres realizados con un grupo de 30 discapacitados físicos y psíquicos. Y quizá una de las experiencias que más nos ha llegado al corazón ha sido trabajar con niños y niñas de pisos de acogidas dependientes de la Consejería de Bienestar Social, para a través del ocio y el tiempo libre favorecer su integración y la convivencia con otros niños.

Todos esto es una breve pincelada de lo que hemos hecho en estos tres años de vida, aún quedando otras cosas en el tintero como es el trabajo diario, y el arreglo del local que nos cedió el Ayuntamiento bajo el escenario de música donde hoy estamos. También que-



dan atrás algunos sinsabores, de proyectos que pudieron ser y no fueron, de ideas para un barrio que otros de fuera y se las llevan, cosas que hacen madurar a una entidad.

Hoy DEIMOS es una Asociación joven, con 37 socios y socias de diferentes edades, casi todos jóvenes diplomados y licenciados en diferentes especialidades que ponen ilusión, cariño y profesionalidad en las acciones que organiza. Una Asociación abierta al barrio, que tras esta fase de asentamiento y consolidación como tal asociación, quiere abrirse al barrio, a pesar de las trabas que la sociedad pone algunas veces para el desarrollo asociativo y manifiesta su interés por colaborar con el resto de entidades en el desarrollo comunitario de nuestro Polígono.

Estamos en C/ Peatonal Gómez Manrique, s/n. (Bajo el escenario de música). Apdo. 1141 45.007 Toledo. Teléfono 929-11 36 49.

### Cuarto año de la bolsa de trabajo

Desde el pasado mes de septiembre, el equipo de voluntarios de LA BOLSA DE TRABAJO DE SAN JOSÉ OBRERO ha reanudado su actividad por cuarto año.

La bolsa de trabajo es un servicio gratuito que se presta a todos sin distinción, en el que se canalizan las ofertas de trabajo recibidas hacia quienes demandan empleo. Desgraciadamente son más los desempleados que las ofertas recibidas.

Desde estas páginas que llegan a todos los rincones del barrio, queremos hacer un llamamiento a todas las empresas o particulares que puedan ofrecer un trabajo, para que se pongan en contacto con la bolsa de trabajo de la parroquia de San José Obrero en el teléfono 92 5 -23 -17-16, con la seguridad de que intentaremos a la mayor brevedad posible atender su petición.

Gracias a todos los que nos habéis ayudado en estos cuatro años y a todos los que sabemos que nos vais a ayudar para seguir manteniendo la ilusión de encontrar trabajo a aquellos que no lo tienen. Pensad que mañana podemos ser uno de ellos.

### Primeros votos religiosos



El pasado día 1 de octubre una joven de nuestro barrio hizo sus primeros votos religiosos en la Congregación del Cottolengo del Padre Alegre. A la ceremonia que tuvo lugar en Barcelona asistieron un grupo de 30 jóvenes de la parroquia de San José Obrero, y todos pudieron contagiarse de la alegría de esta joven que ha decidido consagrar su vida al Señor y a los más pobres de los enfermos. La presencia de los enfermos, la mayoría con discapacidades físicas y psíquicas a la vez, fue para todos un testimonio vivo de una gran familia que vive unida, aportando cada uno

lo que puede para la marcha de la comunidad, y de confianza total en la providencia de Dios (pues esta casa no recibe ningún tipo de subvención o ayuda fija). Nuestros mejores deseos para la Hna. Cristina de la Osa, ojalá que el ejemplo de esta joven nos ayude a todos a ofrecer nuestros servicios a todos los enfermos y personas disminuidas, que merecen de nosotros lo mejor de nosotros mismos, pues aunque sean «inútiles» para la sociedad, nos demuestran el valor de la vida humana por sí misma.

Parroquia San José Obrero

Es un servicio a las familias toledanas

**El S.O.F.**  
**camina contigo**



"Recuerda-. Al entrar en la habitación, le sueltas un par de hostias y cuando diga: "¿pero qué te he hecho para que me pegues?" ya sabes la respuesta: Nada, y ay de ti el día que me des motivos" -Esta era la recomendación que, jocosamente hace 26 años, me hacían mis amigos en la despedida de soltero.

En los últimos años se viene dando una creciente denuncia por malos tratos en el ámbito familiar y tal vez no haya peores tratos que hace 25 ó 30 años, sencillamente que la mayor cobertura de protección social de hoy permite la denuncia de ellos y con la fácil y constante información se nos crea una mayor conciencia del problema.

Las víctimas de los malos tratos son siempre los más débiles o desprotegidos (normalmente mujeres y niños) es decir, el maltrato se da, casi siempre, por el abuso de poder o autoridad, por la más poderosa posición social o económico-laboral de la persona maltratadora, y, a mayor miseria, mayor radicalización del problema.

Nuestra historia está llena de casos que hoy nos parecen abominables y que hace esos 25 ó 30 años, formaban parte de la cultura machista que puede reflejar la recomendación que me hacían mis amigos y con la que inicio este comentario.

¡No perdamos el ánimo en la lucha por el respeto mutuo hasta que éste sea un logro! y cuando despedamos la soltería de un amigo, recomendemos los valores que cultiven la fidelidad, el respeto, el diálogo... y que si un día el proyecto que hicieron para toda una vida fracasó, que rompan aquel proyecto con los mismos valores que lo vivieron, responsabilidad, comunicación y la gratitud de los momentos felices que se proporcionaron.

¡Atención! Para el mes de **Febrero** se proyecta realizar en la sede del SOF (Callejón de Vicario, 3) un curso de «Comunicación en Familia». Es posible que para cuando se determinen días y horarios no coincida con la publicación de nuestro artículo en VECINOS, de modo que nuestra recomendación es que si estáis interesados en asistir a este curso, desde este momento os podéis dirigir al Tfno. 925 21 43 38 «Amigo de la Familia» y pedir que se os comunique fechas y horarios del curso, dejando los datos

que hagan posible comunicar con vosotros.

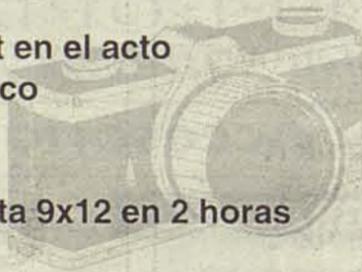
Si formarnos es bueno en todos los campos, cuanto más en el de la «Comunicación Familiar» que nos puede permitir mantener nuestro bien más preciado.

Recuerda-. El Servicio de Orientación Familiar (SOF) está en Cjon. del Vicario, 3 en atención directa de Lunes a Viernes (excepto festivos) de 10 a 12 h.- y de 18 a 20 h.- y permanentemente en el Teléfono Amigo de la Familia 925 21 43 38.



**Foto Villanueva**

- Reportajes fotográficos
- Fotos de estudio de carnet en el acto
- Venta de material fotográfico
- Reportaje vídeo
- Laboratorio color
- Revelado diapositivas hasta 9x12 en 2 horas
- Impresión en camisetas
- Fotografía publicitaria e industrial



C/ Retamosillo, Local 11 Teléf.: 925 23 13 09 - TOLEDO



EMPRESA AUTORIZADA REX Nº 8  
Venta de Recargas y mantenimiento de extintores  
Puestos de mangueras hidrantes  
Centrales de detección - Detectores  
Puertas cortafuegos - Metálicas  
45002 TOLEDO  
Bulas, 40 ☎ 925 21 55 89  
Particular: ☎ 925 22 03 38  
Fax: 925 21 55 89

# Propuesta para sacar al Polígono de su innmercedo aislamiento

Soy otro más como muchos de vosotros, que por cuestiones del trabajo hemos aterrizado aquí, y aquí llevo camino de ocho años residiendo, por lo que poco a poco me he ido integrando a este barrio de Toledo, que aunque barrio es como un pueblo aparte. En el tiempo que llevo residiendo he visto como donde sólo había parcelas (parte sur y oeste de las Malvinas) ahora se han hecho muchos bloques, a una velocidad imparable, por la que la gente incorporada a este polígono residencial desde mi llegada tiene que ser casi del doble (según datos del Ayuntamiento de Toledo la población de hecho y de derecho es de 18.000 a 18.500 habitantes) esto supone casi un tercio de la población de Toledo (65.000 habitantes) y aún sigue creciendo, quizá un poco más lento por las causas que todos conocemos (estancamiento empresarial a la hora de invertir en el Polígono y la poca oferta en puestos de trabajo).

Leo mensualmente los dos pe-

riódicos editados en el Polígono (Vecinos y Benquerencia) donde nos dicen los logros alcanzados y los que se quieren hacer a conseguir en un futuro próximo para el barrio. Esto está muy bien, todo la que repercute en el barrio del Polígono es beneficio para todos. En sus propuestas ninguno de ellos ha caído en la cuenta de que el Polígono está aislado (más bien diría yo escondido) en vías de acceso, siempre lo ha estado y ahora más con la cantidad de puentes por metro cuadrado que nos han colocado en el tramo de acceso a Santa Bárbara, llamémoslo como queramos pero la sensación que da es la de estar escondidos.

Propongo desde mi punto de vista a quién procede lo siguiente: Como todos sabemos el cordón umbilical del Polígono con el exterior es la carretera N-400, Toledo-Aranjuez, no hay otro acceso. Sería interesante promover para un futuro el abrir una nueva carretera que una Azucaica con el Polígono (2

puentes, uno sobre el río Tajo y quizás otra a su paso por la vía del tren y el asfaltado no sería más de 2 kilómetros). Sí, creo que más de uno pondrá el grito en el cielo y me tomará por loco, es normal, pero la realidad puede ser otra, los del grito en el cielo, los de siempre, los que tienen que soltar el dinero y los que se dedican a poner trabas a todo lo relacionado con el Polígono. A unos y a otros (Ayuntamiento, Diputación, Políticos, etc...) les diría lo siguiente:

1º.- Con el dinero mal gastado y monumento al despilfarro (Velódromo), no entiendo de números ni de lo que costaría hacer un puente o dos, pero con el dinero del Velódromo, la obra expuesta anteriormente sería en parte una realidad. Las ventajas para el Polígono-Azucaica serían casi de inmediato.

Azucaica como barrio de Toledo le ocurre lo mismo que al Polígono a pequeña escala (está aislado, escondido). Me decía un amigo de Azucaica en las fiestas pasa-

das que sería ventajosa ya que bajarían al Polígono a comprar por estar a un paso o a tomar unas cañas con los amigos (fácil aparcamiento, multitud de servicios y los sábados el mercadillo).

Se podría crear una nueva línea circular de autobuses que pasase por el Polígono-Azucaica-Toledo, ya que aunque están bien comunicaciones con Toledo casi siempre van vacías "es una pena", y con la nueva línea serían más rentables.

Otra ventaja sería aprovechar el potencial humano de Mocejón y su zona y con el tiempo atraerlo como satélite hacia el Polígono (sería una buena inyección económica para el comercio y recortaría el tener que dar la vuelta a los trabajadores que vienen de esa zona). Todo esto es fácil de hacer, no obstante miremos un poco a nuestros pueblos más cercanos industriales y a su vez comerciales que aún siendo más pequeños en población y con más historia han sabido sacar ventaja de su situación geográfica creando sus sa-

télites comerciales, ejemplo: Mora, Madridejos, Torrijos, Sonseca, Consuegra, Illescas, etc. Pueblos donde pasan o van a morir muchas carreteras.

Propongo que unan fuerzas las Asociaciones tanto del Polígono como de Azucaica para que en un futuro próximo sea una realidad.

2º.- Otra iniciativa parecida a la anterior sería la siguiente: Asfaltado del camino y haciéndolo carretera, que une el Polígono con Nambroca, de esta manera se conseguiría el mismo efecto, atraerlo como satélite (incluido la Urbanización Las Nieves) y crear otra salida de acceso más directa hacia esa zona.

Creo que con estas iniciativas, a la larga, el Polígono cogería mucha más fuerza y pese tanto en el comercio como en la industria (en pocas palabras nos daría más vida).

Antonio G. A.

## Un monumento a la solidaridad en el recuerdo: la caseta de los milagros

Construida hace más de 28 años, antes de ella no hubo nada. Nació con las primeras viviendas, siendo su oficina de obras. Después fue iglesia celebrándose allí las primeras comuniones y funerales del barrio. Luego colegio y guardería infantil. Cuántos niños y niñas aprendieron las primeras letras aquí.



Foto: J. A. Mantecón.

La primera Asociación de Vecinos de Toledo «El Tajo» tuvo su sede durante muchos años, tal vez los más problemáticos de su historia, donde se luchó duro logrando conseguir multitud de reivindicaciones.

De la mano de la asociación se montó el primer economato dando alternativas al entonces incipiente comercio del barrio. También dio sus primeros pasos, la hoy mejor Escuela de Adultos de Castilla-La Mancha. La Peña Flamenca «El Quejío» y la «Escudería Circuito El Tajo», nacida en el seno de la Asociación de Vecinos, se establecieron allí.

«Onda Polígono», antes Radio Chicharra, lanzó por primera vez sus ondas a los cuatro vientos desde el interior de esta caseta. También fue sede de la Asociación Juvenil «Vértice», cine-club; sede del grupo de Teatro Nauta y del guiñol «Sin-sala-bin; lugar de ensayo de los jóvenes Rockeros y de las Chirigotas de carnaval. Fue el centro de jóvenes procedentes del fracaso escolar. La utilizaron comunidades de vecinos para sus reuniones y trabajadores para sus asambleas.

Desde allí se organizaron los campamentos de verano y se alma-

cenó el material. En ocasiones se celebraron fiestas como los «Fines de Año de Onda Polígono» y la Peña Flamenca. Incluso en algunas ocasiones sirvió como alojamiento y refugio de marginados transeúntes.

Muchos pequeños y grandes milagros se han realizado dentro de esta destaralada chabola. No han sido los santos ni la Virgen, sino el trabajo anónimo y desinteresado de muchos vecinos que durante estos años han luchado por conseguir un barrio mejor.

La caseta fue derribada, algunos de los primeros luchadores ya han desaparecido (Verdú, Marcial, Valles...), pero todo lo que se sembró allí hace tantos años ha crecido y madurado. Todos aquellos pequeños proyectos son hoy grandes logros consolidados.

La buena semilla germina y da buenos frutos año tras año. La mala hierba crece mucho, pero se seca y no da frutos.

José Medina

## Mujeres en el punto de mira

Siempre me ha resultado sorprendente, revisando algunas imágenes de los telediarios y documentales, el hecho de que las escenas de violencia y algaradas callejeras muy raras veces estaban protagonizadas por mujeres, por regla general eran hombres los que lanzaban piedras, los que rompían cristales y mobiliario urbano e incluso los que disparaban con armas desde toscas barricadas callejeras en todos los enfrentamientos, en todas las guerras o simplemente en algunas manifestaciones que se suponían pacíficas en las ciudades.

En todas estas reyertas las mujeres o no estaban presentes, o cuando lo hacían simplemente gritaban, lloraban o miraban con miedo como transcurría el enfrentamiento. Los motivos de esta ausencia los he intentado encontrar en la cultura del pueblo que se enfrentaba donde el hombre domina sobre la mujer de un modo brutal y en muchas ocasiones se limita a recluirla en casa no tanto para salvarla de las posibles consecuencias de la violencia, como para imponer el silencio y el poco valor que sus opiniones representan en sociedades patriarcales donde las mujeres son simples objetos que perpetúan el linaje de sus hombres.

Pero también se me ocurre que la actitud de las mujeres obedece a una distinta naturaleza donde no se valora la violencia como medio para lograr objetivos. Esta diferente actitud ante el

enfrentamiento perjudica a las mujeres (conste que no estoy defendiendo el lanzarse a la calle con un rifle), que acaban siendo víctimas de ella tal y como los numerosos casos de violencia doméstica nos están demostrando.

Son conocidos, aunque menos, algunos casos de violencia doméstica ejercida por mujeres que desembocan en el asesinato de sus maridos, pero nunca por el método de apalearlos, por prenderles fuego, o por arrojarlos por una ventana. Son estos casos situaciones límite donde la mujer ha cruzado el umbral y harta de soportar continuas vejaciones y abusos decide acabar con el sufrimiento propio y el de sus hijos destruyendo la fuente de malos tratos.

La violencia doméstica se ejerce contra los que en apariencia son más débiles (mujeres y niños), pero hay que tener una gran fuerza interior para soportar los golpes sin responder con más golpes, para llevar día a día la pesada carga del miedo a la persona con la que una vez decidiste compartir tu vida y que se ha convertido en otra distinta a la que no reconoces. Por todo esto no creo que las mujeres no tengan desarrollado el instinto de violencia, sino que generalmente repudian esta salida fácil y poco inteligente para ceder terreno a otras armas como son la comprensión y la paciencia, el diálogo y la persuasión.

Mª Isabel Álvarez Domínguez

**MARQUETERIA**

- OLEOS
- MARCOS
- CUADROS
- ESPEJOS
- LAMINAS GRABADOS
- SEDAS
- MATERIAL DE BELLAS ARTES

Avda. Boladiez, nº 155 - Tf. 925 23 15 96  
Polígono Industrial - 45007 TOLEDO

**SIMAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
API Nº 84

**APARTAMENTO, BUNGALOWS... EN PLAYA. VIAJE GRATIS**

**Compra-Venta, Alquiler, Traspasos y Tasaciones**

- Financiación hasta el 100%
- Hipoteca al 2,90% • Abogados

C/. Mimbres, Local 13 (Pº Federico García Lorca)  
45007 TOLEDO.  
Teléf. 925 23 16 87. Teléf. y Fax 925 23 09 08

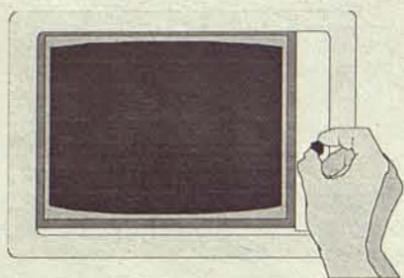
**MUEBLES DE OFICINA**  
**SISTEMAS DIAZ**

MESAS - ARMARIOS - SILLONES  
LAMPARAS, ARCHIVADORES  
BIOMBOS - CORTINAS  
PLANTAS ARTIFICIALES  
Y DEMAS COMPLEMENTOS

Av. Boladiez, 153  
TOLEDO (Pol. Ind.) Teléf.: 925 23 07 60

# Los por qué de la regulación publicitaria

*¿Es necesario regular la publicidad para proteger al consumidor?. Esta es una pregunta que en muchos países, organizaciones de consumidores, empresarios, publicistas y gobiernos se hacen. Para contestarla, es necesario responder previamente otra serie de interrogantes, como por ejemplo: ¿Qué es la publicidad? ¿Cuáles son sus objetivos y cómo logra cumplirlos? ¿Qué hacer frente al mensaje publicitario? ¿Por qué este tema es importante para los organismos de consumidores? Estos asuntos son los que se pretenden aclarar en el presente artículo.*



## ¿Qué es la publicidad?

La publicidad es una actividad legítima, necesaria e inherente a la sociedad de consumo y de vida occidental. Está desarrollada por profesionales y se dirige a atraer la atención de un público determinado hacia el consumo de bienes y servicios.

## ¿Cuál es su objetivo?

El objetivo de la publicidad es básicamente uno: colaborar con los productores en colocar y vender en el mercado sus productos. La publicidad no está concebida como un servicio de información al consumidor sino como un servicio al proveedor, de tal modo que éste venda cada vez más de sus productos.

## ¿Quién financia la publicidad?

El que efectivamente paga la campañas publicitarias no es el

productor que la ha contratado sino en definitiva el propio consumidor. Los costos de las campañas publicitarias se encuentran incluidos en los precios de los bienes y servicios y éstos se encarecen dependiendo del costo de la campaña publicitaria utilizada para convencer al consumidor de comprar dicho bien o contratar un servicio, que en algunos casos incluso ni siquiera necesita.

## ¿Cómo logra su objetivo?

¿Cómo logra una campaña publicitaria hacer que los consumidores compren un producto en vez de otro, que adquiera productos que no necesita, o incluso que compre productos dañinos para su salud o la de sus hijos como es el caso del tabaco o el alcohol?.

## ¿La publicidad informa al consumidor o simplemente lo seduce?

Los mensajes publicitarios que los consumidores ven en la televisión, los diarios, las revistas, los afiches, en las camisetas

que llevan sus héroes deportivos o artistas preferidos, no les proponen que compren determinados bienes porque estos sean comprobablemente mejores, más durables o necesarios para su calidad de vida. La publicidad no pretende que el consumidor haga un análisis racional de su opción de compra. Apela más bien a sus emociones.

Así, la publicidad va creando necesidades que no son primordiales o básicas. Muchas veces los consumidores compran bienes no por la utilidad que éstos puede prestarles, sino por lo que el producto representa. Los consumidores muchas veces asocian, por ejemplo, a determinado perfume, cigarrillo, automóvil o bebida alcohólica, la idea de prestigio, virilidad o feminidad, o incluso, de felicidad.

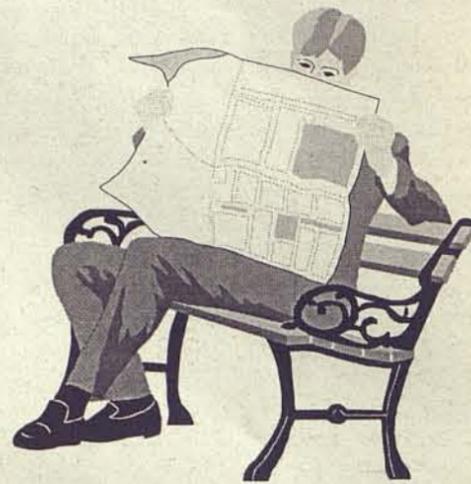


Esta asociación mental que propicia la publicidad, esa extraña satisfacción o sensación de bienestar que se supone se experimenta al usar determinado producto, ha sido puesta en el subconsciente de los consumidores por los mensajes publicitarios.

## ¿Qué hacer?

Es claro que la publicidad no es un servicio de información al consumidor. Es sólo un buen negocio para publicistas y proveedores financiados por los propios consumidores, mediante la compra que hacen de toda clase de productos, incluso aquellos inútiles o dañinos para la salud o el medio ambiente. Frente a esta realidad hay fundamentalmente dos caminos: uno individual y otro social.

Individualmente es necesario asumir una actitud crítica frente al mensaje publicitario y analizar la razón por la cual se quiere o desea comprar cierto producto. Es necesario aclarar si tal o cual producto



lo deseamos para satisfacer una necesidad -alimentación, vivienda, vestuario, recreación- o si, por el contrario lo compramos por lo que representa, por lo que significa tenerlo. El segundo camino consiste en lograr en la sociedad conciencia en torno a que la publicidad no puede ser una actividad que no esté regulada. La publicidad sin regulación puede influir de tal manera sobre un grupo humano que no sólo es capaz de determinar la conducta de los consumidores a la hora de hacer una opción de compra, sino que incide sobre sus hábitos y costumbres culturales.

## Nuevos servicios en la clínica del barrio

El Centro Médico Ntra. Sra. de Lourdes, que lleva en el barrio 5 años, está poniendo en marcha unos nuevos servicios para que los vecinos del Polígono tengamos alguna facilidad más en nuestra vida cotidiana.

Por un lado ha inaugurado un **Gimnasio de Rehabilitación**

para aliviar dolores musculares, y poner remedio a dolencias relacionadas con éstos. Para ello pondrá a disposición del usuario las más avanzadas técnicas de electromedicina, masajes, bicicleta, rodillo, paralelas, banco de cuádriceps, etc.

Por otro lado cubrirán una

necesidad obligatoria para las personas que intentan sacarse el carnet de conducir (en el barrio hay 8 autoescuelas) y es el servicio de **Reconocimiento Médico para conductores y Licencias de Armas**. Ofrecen las técnicas más avanzadas.

Además contaremos con un servicio de **Ginecología y Obstetricia** que ofrecerá los siguientes servicios: planificación familiar, revisión, atención integral de la mujer, citología, chequeos, infertilidad, patologías de mujer, etc.



### CENTRO MEDICO

**Ntra. Sra. de Lourdes**  
Cl. Alberche, 50 - Teléf. 925 23 31 89 - TOLEDO

- PODOLOGÍA
  - PSICOLOGÍA
  - ODONTOLOGÍA
  - ANÁLISIS CLÍNICOS
  - ALERGOLOGÍA
  - MEDICINA GENERAL
  - A.T.S. PRACTICANTE
  - FISIOTERAPIA Y MASAJES
  - ESTÉTICA Y NUTRICIÓN
  - GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA
- RECONOCIMIENTOS MÉDICOS**

*La Veda*

Artículos de Caza y Pesca  
"Cebos y Pez Vivo"

### GRAN SURTIDO EN VINILOS

Abierto hasta las 21 horas.  
Sábados hasta las 15 horas.

Avda. Guadarrama, 36 - Local 8  
Teléfono 925 23 06 63  
45007 Polígono Residencial (Toledo)

### Jayche MODA JOVEN

¡a los mejores precios!

Ropa Vaquera Punto  
Ropa Sport Parkas y Abrigos  
Vestir Chalecos

Cl. Alberche, 27. Local 7 - Polígono  
Tel.: 925 23 18 78  
Residencial y Ronda de Buenavista, 29  
Tel.: 925 25 58 09 - TOLEDO

# BIBLIOTECA DE CASTILLA-LA MANCHA

ALCAZAR DE TOLEDO



# Nuestro saber ya ocupa su lugar

La Biblioteca Regional de Castilla-La Mancha es un nuevo centro cultural al servicio de todos los ciudadanos con las tecnologías más vanguardistas en archivo, consulta y préstamo. Es la cabecera del Sistema Bibliotecario Regional con uno de los fondos de libros y documentos más importantes del país, entre los que destacan los más de cien mil libros de la prestigiosa colección Borbón-Lorenzana.



Junta de Comunidades de  
**Castilla-La Mancha**

# Junta de Distrito: El concejal anunció actuaciones de adecentamiento del pavimento y del alumbrado del barrio

En un pleno que pasará a la historia del barrio por su brevedad, sólo duró 15 minutos, el concejal Angel Muñoz Bodas comunicó a los vecinos las actuaciones del Ayuntamiento

encaminadas a mejorar el pavimento y el acerado en diversas zonas del barrio, así como el alumbrado. En el turno de preguntas contestó a un industrial

del barrio que el Ayuntamiento aún no ha estudiado la petición presentada por éste solicitando permiso para llevar a cabo un negocio hostelero.

## El pleno de la Junta de Distrito más corto de la historia del barrio

*No duró mucho más que lo que se tarda en hacer "un pis"*

Entré en el salón de actos cuando los miembros de la mesa tomaban asiento en sus «escanones». Al ver que el pleno aún no había empezado, salí un momento para cargar la cámara de fotos que llevaba y no molestar con el ruido que hacen las cámaras modernas. Después pasé a los lavabos con la sana intención de hacer «un pis», y así tampoco molestar al público que asistiera cuando el pleno diera comienzo.

Minutos después regresé a mi asiento contemplando un discusión entre un vecino y el presidente de la Junta Municipal de Distrito y que éste zanjó de la siguiente manera:

- ¡¡No tiene usted la palabra!! ¡¡Si alguien quiere hacer alguna pregunta más!!.

Mientras alguien entre el público comentó en voz alta:

- ¡¡Y para qué!!.

Entonces el Presidente pronunció las palabras mágicas:

- "Se levanta la sesión".

Y raudo abandona el Centro Cívico con la compañía de D. Gregorio Jiménez y de D. José Luis Rubio, en dirección al «bar de la esquina», lugar en el que seguramente se discuten las soluciones y se dan alternativas a los graves problemas del barrio. Eso sí «con el sabio e inestimable consejo del tabernero».

"Duró lo que dura un pis".  
Patético. Pobre Polígono.

Un cronista frustrado

Si se cumple lo anunciado por el Sr. Muñoz Bodas, el Ayuntamiento acometerá una tarea de adecentamiento del acerado y de las calzadas, que incidirá preferentemente en el denominado "casco histórico del barrio". Del mismo modo se cambiará la iluminación de la c/Jarama (sector industrial) y se desarrollará un proyecto de mejora del alumbrado de la calle Alberche y de las calles aledañas de la zona antigua. También comenzarán las obras de las rotondas de la avenida de Boladiez.

A la petición, reiterada en varios plenos, y presentada ante el Ayuntamiento por un industrial del barrio sobre la posibilidad de levantar un negocio hostelero en el sector industrial, el concejal se remitió a la toma en consideración que haga de la misma la Junta de Gobierno, cuando lo considere oportuno.

### Una parodia del pleno

Hay muchas cosas en la vida que pueden resultar decepcionantes y entonces recordamos el eterno conflicto del ser y el parecer. La democracia, así la concebimos algunos, es la expresión de poder de la población, de la ciudadana, de los individuos, de los partidos y de las asociaciones que los representan: así debe ser y así debe de parecer. El concurso de los ciudadanos se puede expresar mediante el ejercicio del voto, pero también ejerciendo la participación voluntaria en instituciones



ciudadanas.

Las Juntas de Distrito, al llamar a la participación a los ciudadanos invitándoles a formar parte de comisiones de trabajo; o simplemente al facilitar el procedimiento de toma de palabra, o de recibir información en los plenos de las juntas, son un instrumento enriquecedor para el ejercicio democrático de unos ciudadanos que crecen en su libertad. Así es y así debe de parecer.

Pero un ejercicio, despótico, nada ilustrado, como el que practica el concejal Angel Muñoz Bodas en representación del gobierno el Ayuntamiento de Toledo convierte en caricatura los plenos de la Junta de Distrito.

Y es que el Sr. Concejal, quien en ocasiones ha manifes-

tado que no cree en este tipo de instituciones, vacía con su actitud toda la riqueza y funcionalidad que pueda tener la participación ciudadana en el barrio. Porque lejos de cumplir con la obligación de promover el funcionamiento de las comisiones, facilitar los datos necesarios para que los vecinos podamos conocer los proyectos para el barrio, oír a los ciudadanos, tanto sus aportaciones como sus quejas, alentar a la participación, el Sr. concejal convierte el funcionamiento de la Junta de Distrito en una parodia. Asimismo resulta irritante que lo que tiene que ser una asamblea de trabajo se convierta en un circo donde la confrontación salpicada de groseras ocurrencias sea el terreno donde el concejal se sienta más cómodo.

Sólo la desconfianza en la capacidad democrática de los ciudadanos para participar y tomar decisiones en las cosas que les conciernen puede explicar el sentido despótico de su actuación. De este modo se limita a dar un sentido publicitario a las actuaciones del Ayuntamiento, que sólo cuenta con las oportunidades que marcan los ritmos electorales.

Y es que las asambleas ciudadanas necesitan de contenidos democráticos para ser y parecer expresiones de participación y de libertad.

Se escribe esto desde la tristeza y la frustración que produjeron los quince insufribles minutos que duró el último pleno.

**TALLERES Y GRUAS**



**PEPE**

PINTURA AL HORNO DE AUTOMOVILES



Teléf. Taller: 925 23 24 35  
Grúa Permanente Teléf.: 925 23 20 76  
C/. Arroyo Gadea, 5 - Polígono Industrial

SERVICIO OFICIAL

**MAGNETI MARELLI**

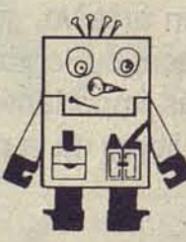
**TACÓGRAFOS JAEGER**



**TALLER MECANICO PACO**

Especialidad en Inyección Electrónica, Frenos ABS, ASR.

C. Hernisa, II - Nave, 28 - Telf. 925 23 33 54  
Polígono Industrial - TOLEDO



**BRICOLAGE MARVI**

- Molduras
- Frentes y armarios empotrados
- Tableros a medida
- Cubrerradiadores
- Cocinas, etc.

Mariano González Pérez

C/. Arroyo Gadea, 24 Polígono Industrial  
Teléfono y Fax. 925 23 27 40 45007 Toledo



Son ya más de 20 años los que han actuado los Exteleson en el barrio y este año no podía ser menos. No fue en julio, pero si en octubre.



Los Exteleson hicieron que nos sacáramos la espina de no haber bailado en las fiestas de julio. Después de más de dos horas de baile frenético, alguien nos mandó la lluvia ¡¡que nos quiten lo bailao!!.

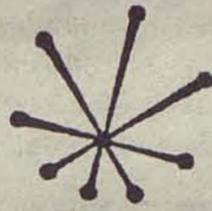


El gran nivel artístico del grupo aragonés "Nobleza Baturra" impresionó gratamente al público que vitoreó largamente su actuación.



El grupo de folklore "Nobleza Baturra" pese a su juventud ha recibido gran cantidad de premios en certámenes internacionales y ha actuado en varios países de Europa y América. Aquí entusiasmaron.

# Jornadas



## treinta aniversario

### RESUMEN GRÁFICO

### ASOCIACIÓN DE VECINOS EL "TAJO"



Creatividad, ironía, crítica social, aderezado con grandes dosis de humor, hicieron las delicias del público que presenció el espectáculo de "José María Alfaya y su taller de reinsertables".



Javier Gurruchaga acompañado de la cantante de color, colaboraron también con el 30 Aniversario, cantando sus canciones en el Gran Baile Popular del sábado día 3.



Como ya es tradicional año tras año la XXI Carrera Pedestre Popular se convirtió en todo un gran acontecimiento deportivo.



Fernando Fernández Gaytan participó una vez más quedando campeón de veteranos.



Nunca lo veras más claro  
1º par gratis

Llévate ahora tus lentillas para seis meses y te regalamos una mochila

OPTICA VISION 2000



OPTICOS-OPTOMETRISTAS

DESCUENTOS ESPECIALES APERTURA

NUEVO CENTRO "Edificio Las Terrazas"

C/ Méjico, 10  
45.004 TOLEDO  
Tfno.: 925 25 31 21

C/ Alberche, 27  
45.007 TOLEDO  
Tfno.: 925 23 08 56

Promoción válida hasta fin de existencias

CENA VECINAL 30 ANIVERSARIO

"TODO UN ÉXITO"

Personas representativas del mundo político, sindical, deportivo, cultural, vecinal, social y multitud de vecinos se unieron al homenaje que la asociación de vecinos "El Tajo" rindió al movimiento ciudadano en el 30 aniversario de su fundación. En imágenes, algunos momentos de la multitudinaria cena. ¡¡El restaurante se quedó pequeño!! ¡¡GRACIAS A TODOS!!.



treinta aniversario  
ASOCIACIONES DE VECINOS



**UNITOL** API

1er. GRUPO INMOBILIARIO DE TOLEDO

Teléfonos 925 23 22 11 - 925 23 21 11.  
C/. Fuentebrada, 2 - Bis

LA MEJOR FORMA DE  
COMPRAR, VENDER O  
ALQUILAR SU INMUEBLE  
EN EL POLIGONO



La Rondalla del Club Municipal de Jubilados deleitó al público que abarrotaba el salón de actos.



Sevillanas y Jotas interpretadas por el grupo artístico del Club Municipal de Sta. M<sup>a</sup> Benquerencia.



El Centro Cívico registró llenos en las actividades que allí se realizan (en imagen: espectadores del concierto de la banda de música Sta. M<sup>a</sup> Benquerencia, dirigida por D. Bernardo Muelas).



Baloncesto de alto nivel. El C.B. Polígono derrotó a su invitado el Estudiantes C.B.



Nicasio Barroso, un veterano del movimiento asociativo en una representación de sainetes.



1.998  
treinta aniversario  
ASOCIACIONES DE VECINOS  
aa  
VV  
"El Tajo"

XXX Años

de lucha

por la

mejora de

los barrios



Homenaje póstumo a D. Ricardo Vallés Artajona. En un sencillo pero emotivo acto, la Asociación de Vecinos rindió homenaje a este pionero del movimiento vecinal en el barrio. Angel Dorado glosó su figura histórica, y su viuda, acompañada de Jesús Fernández, presidente de la Asociación, se dirigió a los vecinos agradeciendo este recuerdo.



Onda Polígono colaboró, organizando su tradicional festival de rock joven "En Concierto". Los jóvenes también participaron.



Los Títeres fueron a todos los "coles", finalizando el sábado en el Centro Cívico con el grupo "La Escalera de Linares"

expert



- ✓ AIRE ACONDICIONADO
- ✓ TELEFONÍA MÓVIL
- ✓ ELECTRODOMÉSTICOS
- ✓ MUEBLES DE COCINA Y BAÑO



J.J. MONTES

¡¡¡VISITENOS!!!

Comprobará que la seriedad y la garantía de calidad, NO SON SOLO PALABRAS

Peatonal Federico García Lorca, 26  
Polígono Residencial - TOLEDO

Teléfs.: 925 23 03 66 - 925 23 03 91

**EXCLUSIVOS DUPLEX Y APARTAMENTOS "UN LUJO"**

**SU VIVIENDA EN EL PASEO DE LA ROSA SE CONVERTIRA EN ZONA DESEADA**



Vista de Alzado

**PROMUEVE: "REPALSA"**  
**COMERCIALIZA: "SERVICAMAN.S.L."**

**ADQUIERA SU VIVIENDA EN UNA ZONA PRIVILEGIADA**

INFRAESTRUCTURA URBANA PROXIMA AL EDIFICIO:  
Colegio - Hipermercado - Paradas de autobús.

CONSTRUYE



INFORMA Y VENDE:  
GRUPO GESTOR



PROMUEVE:



**SERVICAMAN:**

Calle Fresnedoso, nº 12, bajo - TOLEDO

**Tfno: 24 - 02 - 67**

**UN TECHO DE CALIDAD REPALSA**

**ULTIMOS 3 PISOS**

**VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL**

**DESDE 8,5 MILLONES**

**EN REGIMEN DE COOPERATIVA**

**COOPERATIVA "AZARQUIEL"**



PROMUEVE:  
**ASOCIACION DE VECINOS "EL TAJO"**

SU PISO EN UNA GRAN URBANIZACION DE 99 VIVIENDAS

- \* Plaza de garaje
- \* Trastero
- \* Ascensor desde garaje
- \* Piscina
- \* Tres dormitorios
- \* Dos cuartos de baño

Con la posibilidad de acogerse a las subvenciones de la Junta de Comunidades de Castilla la Mancha así como a las ultimas rebajas fiscales para la compra de un piso.

**Y LO MEJOR "A precio de coste"**

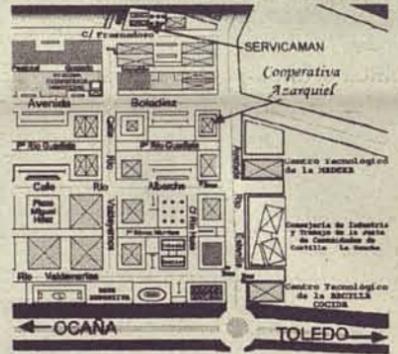
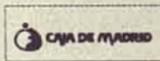
CONSTRUYE:



INFORMA Y VENDE:



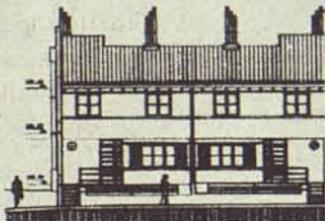
FINANCIA:



**INFORMACION**

**SERVICAMAN**  
**Tfno: 24-02-67**

**LA ASOCIACION DE VECINOS "EL TAJO" CONTINUA PROMOVRIENDO COOPERATIVAS DE VIVIENDAS**



El barrio ha crecido (24.000 Cartillas Medicas), y con ello todos sus servicios así como algunas necesidades. Es patente el incremento de ciudadanos, tanto es así que por la Asociación han pasado muchísimos vecinos nuevos. Este hecho ha motivado que se hayan ocupado todas las viviendas, nuevas o alquiler, por lo que ahora se hace necesario, no solo Vivienda Unifamiliar, sino también Viviendas en Altura, altura se entiende pisos en edificio de 5 alturas, con las comodidades propias, ejemplo: similar al edificio de la ultima Cooperativa "Azarquiel". Para concretar esta necesidad, ya que por la Asociación y por El Grupo Gestor "Servicaman" han pasado muchísimas personas solicitando estas viviendas, la Asociación de Vecinos convocara en breve una Asamblea Informativa donde se analice esta necesidad, así como la posibilidad de constituir COOPERATIVA, ante la eminente publicación de concurso de suelo por la Junta de Comunidades.



**MAPFRE**

**Más ventajas Mapfre para usted en**

**AVDA. BOLADIEZ, Nº 7**

**NUEVA OFICINA EN EL BARRIO**

- Seguros de automóviles, diversos, vida, hogar.
- Con el mejor servicio de la compañía líder del mercado.

Ahora para turismos de uso particular de nueva contratación en 1998 Bonificaciones de su segundo coche = Bonificaciones de su primer coche o 20%. Si coincide titular, conductor y tomador del seguro. Para el resto de miembros de la unidad familiar un 20% de bonificación (padres, hijos, consorte/pareja, con el mismo domicilio). Y la ventaja de acelerar sus bonificaciones por no siniestralidad. Más bonificaciones en menos tiempo. Más fáciles de mantener. Si ya está asegurado en otra compañía se puede beneficiar de otros descuentos por no siniestralidad.

**Llámenos e infórmese en el 925 23 35 56**

# Parque de los Alcázares: un arreglo necesario

Tras un minucioso recorrido por el Parque de los Alcázares el grupo municipal de ICAM-Nuéva Izquierda ha encontrado deficiencias importantes que habría que subsanar en el más breve espacio de tiempo posible. La conclusión de ese grupo municipal es que en cuanto a mantenimiento su situación es aceptable, aunque mejorable, y es en este sentido en el que han presentado una moción al Ayuntamiento de Totodo exponiendo cuáles deberían ser, a juicio de aquel grupo, estas mejoras:

- Quitar los hierbajos de la paralela Avda. Guadarrama.
- Poner de una vez por todas en marcha el defectuoso riego por goteo y la bomba de agua reciclada para abastecer a todos los puntos

del Parque

- Echar arena y compactarla en los surcos que han surgido con las aguas caídas recientemente en las calles con cierta pendiente
- Limpiar de arena las rejillas receptoras de agua para que ésta no llegue a la calle Manuel Machado.
- Limpieza y poda de bastantes plantas.
- Falta el grifo de la fuente que hay en el tabique cercano al escenario así como los asientos del columpio infantil, las canastas de la pista deportiva y la valla de la misma.
- Poner el candado a la tapa del depósito de agua reciclada que impida ser abierta.
- Poner carteles de no pasar con motocicletas.



• Además se debería contar con una infraestructura básica y mínima permanente que asegure que el cuidado del Parque es el idóneo (operario, herramientas y caseta para el mismo).

## Centro ocupacional para personas con enfermedades psíquicas

Cuarenta y cinco personas con deficiencias psíquicas podrán desarrollar sus habilidades y aprender a desempeñar un oficio en el centro de especialidades ocupacionales que, promovido por la asociación de padres y familiares de enfermos mentales "DESPERTAR", ha sido inaugurado en el barrio en la C/ Jarama, 118.

Para la puesta en marcha cuenta con un presupuesto de 70 millones de pesetas que serán cofinanciadas por el Fondo Social Europeo y el Gobierno Regional además de la firma de un convenio entre la Consejería de Industria y Trabajo y la Caja Castilla la Mancha lo que va a permitir el anticipo de las subvenciones.

Este Centro de especialidades cuenta con varios talleres de reprografía, emarcado e imprenta y forma parte de un proyecto comunitario europeo llamado GRECO enmarcado en la iniciativa HORIZON II. Este proyecto quiere favorecer el acceso al empleo de personas que padecen alguna enfermedad mental además de asegurar el intercambio de experiencias y metodologías con otros cuatro países europeos que tienen en marcha proyectos similares. Todo esto partiendo de la idea que se tiene de que si no existe integración laboral, normalmente no va a existir integración social.

Además «Despetar» espera que las administraciones públicas inviertan dinero y favorezcan la creación de viviendas tuteladas u otro tipo de centros para descargar a las familias de estos enfermos mentales, ya que el 84% de éstos viven con sus familias.

## Malos tratos también a animales

Según noticias llegadas a esta asociación y a este periódico, hace unos pocos días unos vecinos del barrio vieron con sus propios ojos cómo otras personas, a las que aciertan a describir en su vestimenta con unos trajes verdes con unas franjas refractarias blancas, apaleaban con palos a unos perros que se encontraban en una zona del barrio hasta producirles la muerte.

Desde este periódico queremos hacer un llamamiento a los vecinos o vecinas que pudieran ver alguna cosa de este hecho para que nos lo informen y poder hacer un seguimiento de este brutal, a priori, suceso.



## Banda de música Santa María de Benquerencia



En el periódico del mes de junio hacíamos nuestra presentación, y exponíamos alguna de las actuaciones de los últimos meses y, también, los compromisos a corto plazo. Estos, se van ampliando en la medida que nos van conociendo.

En esta ocasión, queremos informaros que estamos preparando las actividades a realizar en el próximo curso.

### Aula de Música

Se impartirán clases de solfeo a los alumnos que asistieron el curso pasado y a los nue-

vos que se presenten este año.

Sabemos que hay muchos jóvenes en el Polígono con inquietudes musicales. Si no os habéis animado hasta ahora, quizás sea esta vuestra oportunidad.

Desde la segunda quincena de septiembre podréis realizar la inscripción en la Casa de la Cultura.

### Banda de Música

Esperamos ver incrementado el número de los componentes actuales de la banda.

Animamos a aquellos que deseen tocar algún instrumento de metal, madera o percusión, se

pasen por la Casa de la Cultura los días de ensayo, martes y jueves por la tarde.

También queremos hacer una llamada a aquellos vecinos del Polígono que, en su día, fueron componentes de otras bandas de música y, en la actualidad, están "en paro". Necesitamos la experiencia de veteranos, para complementar nuestras inquietudes juveniles.

Queremos que esta "movida musical" sea apoyada por los vecinos del Barrio. Su complicidad nos estimulará para seguir adelante.



C/. Guadarrama, 39  
Tf.: 925 23 06 49. Póligono. TOLEDO



GAS TOLEDO, S.L.

### INSTALACIONES DE:

- CALEFACCION.
- GAS NATURAL Y PROPANO.

Avda. Santa Bárbara, 30 45600 TOLEDO  
Teléfonos 925 25 14 42 / 925 22 92 45

## La Casa del Regalo

¿ No conoces nuestro establecimiento?

¿ Necesitas quedar bien con un regalo, sin pasarte de presupuesto?



En nuestro establecimiento encontrarás el regalo para toda la familia, y sin pasarte de presupuesto.

VISITANOS. EN NUESTRAS 2 PLANTAS ENCONTRARAS TANTO EL REGALO PEQUEÑO COMO EL GRANDE PARA LA DECORACION DE TU HOGAR Y A LOS MEJORES PRECIOS

Detalles para:

- \* Bodas
- \* Bautizos
- \* Comuniones

C/ Río Fuentebrada 5, (Peatonal)  
Polígono Residencial TOLEDO Teléfono 24 16 25

## La concejala de obras olvida la basura



En abril de 1997 el grupo municipal de ICAM-Nueva Izquierda planteaba la constitución de una Comisión Municipal Especial para estudiar la posible mejora en la recogida de basuras en el casco histórico de nuestra ciudad. Después de diecisiete meses la Concejalía de Obras, a la que se remitió la moción de aquel grupo, no ha hecho nada ante un problema que se plantea diariamente en el corazón de nuestra ciudad y en otros puntos de la misma.

Los vecinos y el comercio del Casco sigue depositando montones de basura en las calles sin que exista ninguna manera de controlar que no se esparza por los alrededores inmediatos. Resolver el problema es complejo y seguramente caro, pero eso no impide al grupo municipal de ICAM-Nueva Izquierda en plantear posibles soluciones para un futuro no demasiado lejano.

Por un lado la constitución inmediata de aquella Comisión Municipal haciendo de ella un foro de debate abierto a los sectores que más pueden estar perjudicados por este problema de basuras, como son (además de la representación del Ayuntamiento de técnicos y políticos) la Asociación de Hostelería, Coordinadora de Asociaciones de Vecinos del Casco Histórico, Iniciativa Ciudadana del

Casco Histórico de Toledo, para hacer así una Comisión en la tuvieran la misma importancia tanto quien sufre el problema, como quien tiene que resolverlo.

### Evitar el caos de vehículos en los días festivos

El pasado 12 de Octubre Toledo se colapsó. Miles de personas se acercaron a nuestra ciudad en un día en el que iban a conocer una ciudad histórica y se encontraron con tremendos atascos de tráfico.

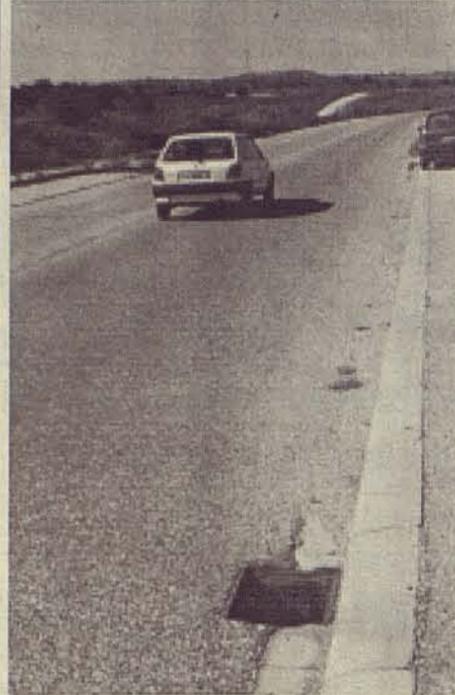
ICAM-Nueva Izquierda cree que es posible subsanar estos líos. El gobierno municipal, en las fechas que prevea que van a acudir miles de personas a nuestra ciudad, debe tener previstas las medidas necesarias para evitar en todo lo posible colapso de tráfico como el que indican, así como que los turistas dejen «tirados» los vehículos en el primer lugar que encuentra al no tener ningún impedimento de acceso al tráfico rodado al Casco de Toledo. Desde luego esto se debe, según este grupo, a la inexistencia de un Plan de Tráfico que asegure policía en los lugares conflictivos necesarios de la ciudad y sin duda evitar la «toma» del corazón de la ciudad.



El pasado día 6 de Octubre de 1998, Talleres Bonilla, celebró la fiesta de presentación de su nuevo y más joven vehículo en el mercado, el Peugeot 206, a la que el periódico "Vecinos" fue invitado. Comentó el aspecto lúdico del acto en el que los asistentes pudimos degustar un delicioso vino español.

Tras la presentación del vehículo, sus cualidades y virtudes se realizó la entrega del primer ejemplar de este modelo que ya circula por nuestras carreteras.

## El problema del alcantarillado en Toledo



citados sumideros no se encuentran en óptimas condiciones y no pueden ofrecer el perfecto funcionamiento que deberían por estar obligada la empresa concesionario (privatización del servicio de agua del año 1996). Las condiciones que se firmaron con la empresa privada que gestiona el agua en Toledo no aclara para nada de quién es y dónde empieza el alcantarillado. Para una empresa que busca beneficios es más rentable interpretar que el alcantarillado empieza justo debajo de las rejillas, ya que es más fácil controlar el pago de los ciudadanos por el lugar donde depositan sus aguas residuales que las rejillas que están mojadas y cerradas por el agua incontrolado de la lluvia.

Pero la realidad es tozuda y en época de lluvias se anegan los sumideros y nadie quiera hacerse cargo unos porque ya lo han vendido y otros porque no lo han comprado.

### Previsión para las Avdas. Barber y Reconquista

Para el grupo municipal socialista las alcantarillas y los sumideros de las mismas son un problema que desde el equipo de gobierno no se ha sabido controlar ni gestionar. En el pliego de condiciones generales del servicio de Recogida de Residuos Sólidos Urbanos, Limpieza Viaria y Transporte de Residuos al Centro de Eliminación se hace responsable al adjudicatario de la limpieza de todos los sumideros de alcantarillado incluyendo un servicio permanente de mantenimiento que asegure el perfecto estado del mismo. Físicamente comprende desde la rejilla exterior hasta la conexión con la red de alcantarillado.

Cuando comienza la época de lluvias se pone de manifiesto que buena parte de los

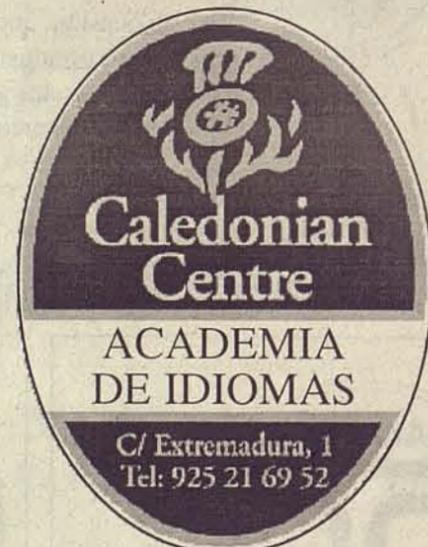
El grupo socialista del ayuntamiento de Toledo también ha planteado que las obras que se vayan a realizar y que contengan unos movimientos de tierra tan importantes como los que está teniendo estas zonas de Barber y Reconquista se aproveche para hacer otras obras recomendadas para que los ciudadanos no se molesten dos veces. Por un lado, y dado que el Gas Natural llegará a toda la ciudad (excepto Casco Histórico) en breve, se vaya preparando la canalización del mismo; además que se prepare la obra que se realice para poder contener todo el cableado que haya en la zona de obras y que así pase a ser subterráneo, recomendación como ciudad Patrimonio echa por la Fundación Toledo y que recoge aquel equipo municipal.

## ¡¡NUEVA APERTURA!!

C/ Espinarejo, 3 (Polígono Residencial)

al lado del Colegio Jaime de Foxá.

Teléfono 925 23 02 86. Móvil 929 74 14 09



DISFRUTA APRENDIENDO INGLÉS GRUPOS REDUCIDOS

Ofrecemos clases de Inglés en todas las áreas impartidas

por profesores NATIVOS

- Clases específicas para niños a partir de 4 años
- Clases de conversación para niños y adultos
  - Clases de gramática
- Preparación para los exámenes de Cambridge: KET, PET & FIRST CERTIFICATE
  - Cursos a medida para empresas

**Horario: De Lunes a Viernes de 5 a 8 de la tarde.**

Consejo de la Juventud de Castilla-La Mancha

# Campaña presentación consejos locales-consejo regional

Tras doce años de existencia del CJCLM y después de haber realizados multitud de programas, acciones y actividades concretas, habiendo intervenido con más de 50.000 jóvenes de toda la región como beneficiarios directos de nuestras actuaciones, creemos que son aún muchos los y las jóvenes que en primer lugar no saben de la existencia de este órgano. A algunos les suena de oídas o lo confunden con la Dirección General de Juventud. Con esta campaña nos gustaría dar a conocer nuestra entidad, como un Consejo que representa e intercede por los y las jóvenes de la región. Con una ley que nos regula y legitima, en vías de reforma y adaptación a las necesidades actuales, es el tiempo de abrir nuestras puertas en esta nueva sede a toda la juventud de la región. Animar a todas aquellas asociaciones de la región a que se asocien a los consejos locales por lo que ello supone de apertura de vistas, de intercambio de ideas y experiencias, de enriquecimiento y en definitiva de consolidación democrática de la sociedad civil.

A pesar de las posibles opiniones contrarias al papel de los consejos locales de juventud, hemos de decir que estos son entidades con un amplio nivel de representatividad en el ámbito local (algunos consejos locales representan a más de 30 asociaciones de su localidad) y que tras la aprobación de la nueva Ley de Participación Juvenil se verán reforzados por los Consejos Mancomunados en estos ámbitos con el fin de facilitar la participación y creación de estos órganos a aquellas asociaciones de municipios en los que no les sea posible crear un consejo local de juventud.

Desde el CONSEJO DE LA JUVENTUD C-LM y desde los consejos locales se viene informando a los y las jóvenes de temas tales como las actividades de ocio y tiempo libre, estudios en la región, formación, viajes, objeción de conciencia, empleo, asociacionismo, voluntariado, medioambiente, intercambios, salud, etc. Es decir todos aquellos temas de información juvenil que son de interés para los y las jóvenes.



Esta claro que estas acciones y los esfuerzos de personal y económicos que todas nuestras entidades realizan no servirían de nada si estos no se dan a conocer a las sociedad. Así nuestro CONSEJO DE LA JUVENTUD C-LM compuesto por 19 consejos locales de juventud y 36 asociaciones juveniles, sindicatos, partidos políticos, etc. es el interlocutor válido de la juventud de la región ante la administración. Pero a pesar de la amplia representatividad que este Consejo ostenta,

son aún muchas las entidades que no pertenecen al CONSEJO DE LA JUVENTUD C-LM o a los consejos locales de sus localidades. Bien por desconocimiento de estos órganos, bien por voluntad expresa de no pertenecer, o tal vez por que no se tiene muy claro que son los consejos de juventud y para que sirve estar asociado en un consejo.

En estos años todas aquellas entidades que forman parte de nuestro consejo regional han podido desarrollar algunos de sus proyectos con el apoyo del CONSEJO DE LA JUVENTUD C-LM, muchos de los convenios que el Consejo regional firma con las distintas administraciones tienen como colaboradores a sus entidades en la ejecución de

las acciones que forman parte de estos convenios, además de cómo beneficiarios de actuaciones formativas y ventajas para el acceso a algunas actividades por el hecho de ser miembros del CONSEJO DE LA JUVENTUD C-LM. De esta forma el Consejo regional se convierte en interlocutor y promotor de acciones encaminadas a mejorar la calidad de vida de la juventud.

Desde el CONSEJO DE LA JUVENTUD C-LM queremos animar a todos aquellos jóvenes que quieran informarse, formarse y saber cualquier cosa relacionada con el movimiento asociativo juvenil de la región así como sobre cualquier tema de información juvenil de su interés a que se pase por el consejo de su localidad o por el CONSEJO DE LA JUVENTUD C-LM. Así mismo a aquellas entidades que nos pertenecen a consejos locales quisiéramos animarlas a que se asocien o por lo menos a que se informen sobre las acciones que sus consejos están desarrollando. Y a aquellas en las que en su localidad aún no existe consejo local, animarles a formarlos y ofrecer desde aquí toda nuestra ayuda para ello.

Las Cortes regionales han aprobado en el pleno celebrado por unanimidad la Ley del Comercio Minorista de Castilla-La Mancha, la normativa más amplia que entrará en vigor entre todas las comunidades autónomas desde la Ley estatal de comercio de enero de 1996.

## Las Cortes de Castilla-La Mancha aprueban por unanimidad la Ley de comercio minorista

Se trata de la normativa más amplia aprobada por una Comunidad Autónoma desde la entrada en vigor de la Ley nacional de enero 1996

En sus 57 artículos, la Ley de Comercio aprobada hoy regula diversos aspectos como horarios, ventas especiales, promociones, licencia comercial específica para grandes superficies, estableciendo en conjunto un régimen eficaz y rápido de tutela administrativa, evitando un exceso de regulación, procedimientos complejos o trabas a la competencia.

En concreto, la nueva Ley contempla como gran establecimiento comercial aquellos con una superficie útil de exposición y venta superior a los 2.000 metros cuadrados, límite que rebaja los 2.500 metros de la normativa estatal. Estos establecimientos están sujetos a la obtención de una licencia comercial específica concedida por la Consejería de Industria y Trabajo, que será requisito previo a las licencias municipales de construcción o apertura.

Para la referida licencia comercial específica se exigirá asimismo certificado de calificación urbanística de los terrenos; además de detallados estudios e informes sobre el proyecto y su impacto sobre el comercio y el empleo de la zona.

Se establecen ocho festivos anuales de apertura como máximo

(nivel que la normativa estatal establecía como mínimo), libertad de horario de apertura en días laborables con un máximo de 72 horas semanales y de 12 horas en festivos. Gozarán de libertad de horario los establecimientos dedicados a la venta de productos típicos y de artesanía; así como los establecimientos situados en zonas de gran afluencia turística según los requisitos que señala la Ley.

La normativa recoge las actividades de promoción de ventas rebajas, saldos, liquidación, ofertas, entre otras, ventas especiales, automática, ambulante; además de las

infracciones y sanciones.

Asimismo figura el compromiso de la Junta de Comunidades de aprobar un Plan Especial de Equipamientos Comerciales.

Según datos de 1997, en Castilla-La Mancha trabajan en el sector comercial 81.336 personas (3,8% del total nacional con un crecimiento del 4,4% sobre el año anterior. En la Comunidad existen 23.362 comercios minoristas y 6.097 mayoristas. Por su parte, Castilla-La Mancha cuenta en la actualidad con ocho grandes superficies, 152 supermercados y 13 centros comerciales.

**BAZAR GUADARRAMA**  
casi todo a 100 - regalos

**¡¡Regalos muy novedosos!!**  
**Precios muy económicos**

Avda. Río Guadarrama, 36 (Frente al C.P. Gregorio Marañón) Polígono Residencial 45.007 TOLEDO. Teléfono 989 087 464

CHARCUTERÍA

**ALBA - LEÓN**

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS TÍPICOS LEONESES Y MANCHEGOS

C/ Río Gadiela, 23 (junto Correos)  
Telf.: 939 51 85 15.  
Polígono Residencial - Toledo

**FGR Sistemas Informáticos**

- Informática Profesional
- Grabación de datos en CD ROM
- Servicios de Internet
- Servicio Técnico Informático
- Agente Moviline-Movistar
- Rotulación y Corte de Vinilos
- Rótulos Luminosos

C/ Río Fuentebrada 7 (Peatonal)  
Polígono Residencial 45007 TOLEDO  
Teléfonos 24 16 25 Fax 23 19 46

# La segunda Biblioteca de España en Toledo

Ha sido inaugurada la Biblioteca de Castilla la Mancha, cuya sede se encuentra en el Alcázar de Toledo, la cual ya ha sido catalogada como la segunda en importancia en España, detrás solamente de la Biblioteca Nacional. A la inauguración, a la que fue invitada esta Asociación de Vecinos y nuestro periódico, asistieron algunas de las personalidades más importantes de la vida política, cultural y social del país.

Este centro contará con un total de 260.000 volúmenes entre los que destaca el llamado «Fondo Borbón Lorenzana», probablemente uno de los más importantes fondos bibliográficos del país en cuanto a fondo antiguo se refiere (379 incunables

(entre 1.450 y 1.500), 101.104 libros impresos entre los siglos XVI al XIX y unos 1.000 manuscritos de los siglos XI al XIX).

La Biblioteca ocupará la última planta del edificio y estará dotada de las instalaciones y de los avances informáticos más modernos, pasando a ser así este edificio que fue corte europea en el siglo XVI y Academia de Infantería un centro de actividad cultural relacionado con la creación literaria, la historia del libro y la reflexión científica en asuntos básicos de la cultura y la sociedad de Castilla la Mancha. Se quiere aprovechar en un enorme potencial de espacio infrautilizado y convertirlo en un centro

dinamizador de la cultura en Toledo.

Pero este centro es algo más que el fondo antiguo Borbón-Lorenzana. Hay 116.000 volúmenes modernos (20.000 de ellos en la sección infantil), 20.000 volúmenes de colección y estudio toledano y regional; además cuenta con acceso a la red informática del centro desde cualquier sala de lectura, a las bases de datos de CD-ROM y a Internet, sala de mediateca (con posibilidad de uso de reproductores de compact-disc y cintas de video), hemeroteca y reprografía.

Este centro dispone de 5.000 metros cuadrados de superficie útil donde se sitúan las salas de lectura



general y los puestos de la zona infantil y juvenil, espacios para conferencias, reuniones, exposiciones

y actividades de diversa naturaleza, como presentación de libros, debates, ciclos, etc.

## Sonetillo trisílabo a Toledo

Hola amigos:

Aquí os envío esta nueva colaboración para el periódico «VECINOS», que ya se ha consolidado como un clásico de la prensa toledana, sin el cual, algunos ya no sabríamos estar y otros... estarán rezando por que se extinga.

Recibo mensual y puntualmente ese boletín informativo y con ello me siento halagado; yo, para corresponder con vuestro detalle, me siento en la obligación de mandar, de vez en cuando alguna colaboración como ésta. Espero que no os estorbe.

Cuando te pones a escribir en clave de poesía, tal y como yo entiendo que es la poesía, es decir: con sus versos; sus estrofas; su medida y su rima, a mí, al menos, me cuesta un considerable esfuerzo mental o intelectual. Pero me complazco cuando, mal que bien, logro saltar el listón que me he propuesto. En este caso, he quedado agusto por haber podido describir cómo veo yo la ciudad y provincia de Toledo. Para ello he empleado el estilo poético de sonetillo trisílabo, que aunque no lo parezca, es un estilo muy difícil de expresión. Es algo así como un mensaje telegráfico, en donde, por fuerza, hay que economizar palabras, y con las pocas disponibles tratar de transmitir un mensaje coherente.

Recibid los amistosos saludos de: Jesús Herrera Peña.

Portada  
romana;  
sultana.  
Espada  
  
forjada;  
sotana.  
Campana  
rajada.  
  
Olivo,  
barbecho,  
viñedo;  
  
escribo  
derecho:  
TOLEDO.

## Actividades realizadas por la Asociación de mujeres Dama durante el curso 97/98

### Actividades formativas:

- 1º.- Talleres de intercambios artesanales.
- 2º.- Curso de teatro.
- 3º.- Taller de carnaval.
- 4º.- 2ª Jornadas Salud Integral.
- 5º.- Charla de consumo.
- 6º.- Conferencia sobre la mujer en la familia como agente de salud.
- 7º.- Charla coloquio sobre uso y abuso de medicamentos.
- 8º.- Programa de actividades de la Dirección Gral. de la Mujer.
- 9º.- Charla de autoestima sexual.
- 10º.- Curso de autoestima.

### Visitas culturales:

- Excursión Toledo-Lisboa-Fátima.
- Viaje a Madrid (Teatro).
- Viaje al Museo Antropológico.
- Exposición España fin de siglo 1898 y visita al Museo Cerralbo.
- Visita Toledo Mágico.
- Asistencia al programa conoce Toledo organizado por el Ayto.
- Programa conoce tu región, visitando Sigüenza y Guadalajara.
- Excursión a Teruel.
- Visita a T.V.E.: Programa "Sa-



ber Vivir".

### Colaboraciones:

- Ayuntamiento.
- Dirección General de la Mujer.
- Casa de la Madre (Hogar Tutelar).
- Biblioteca.

### Varios:

- Día de la Mujer.
- Cena fin de curso.

### D.A.M.A. Comienza el curso

El día 1 de octubre comenzó el nuevo curso 98-99 de la Asociación

de Mujeres D.A.M.A. En el acto fueron elegidas las nuevas presidenta y secretaria cuyos cargos recayeron en Isabel Roberto, presidenta y Marisol Moriana, secretaria, a quienes damos la bienvenida, no a la asociación sino al cargo, pues son socias de toda la vida.

Empezamos el curso con renovada ilusión y muchas ganas de trabajar, de formarnos en la cultura, las manualidades y la amistad. Con estos ingredientes y mucho entusiasmo esperamos superarnos un poco más cada año.



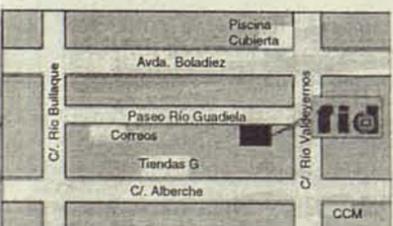
**fid**  
CENTRO DE FORMACIÓN INNOVACIÓN Y DESARROLLO  
FID CASMAN, S.L.  
E-mail: FID@cin.es

- Venta de ordenadores, impresoras, scanners, modem,...
- Venta de consumibles informáticos.
- Reparación y mantenimiento de equipos informáticos y redes de área local.

**¡SIEMPRE A SU SERVICIO!**

**¡¡OFERTA DEL MES!!**

- Copias de CD's..... 800 pts.
- Actualizamos 486 a Pentium.....45.000 pts.
- Impresoras HP690C.....28.000 pts.



## FOTOGRAFIK

Estudio de Fotografía y Diseño

- REPORTAJE DE BODA
- REVELADO FOTOGRAFICO
- CAMARAS
- ESTUDIO

- VIDEO PRODUCCION
- MARQUETERIA
- MATERIAL FOTOGRAFICO
- PELICUAS DISNEY

**TOLEDO:**  
C/ Alberche, 18  
Telf./Fax. 925 24 03 25



# TALLERES BONILLA

PRESENTA EL NUEVO MODELO  
PEUGEOT-206 EN TODAS SUS VERSIONES

## ¡¡VEN A VERLOS!!



**VENTA DE VEHICULOS NUEVOS, KM "0" y USADOS.  
COMPRAMOS TODA CLASE DE VEHICULOS.**

LE HACEMOS LA REVISION DE SU COCHE Y LE PASAMOS LA ITV **GRATUITAMENTE**  
**SERVICIO DE GRUAS PERMANENTE**

### T. BONILLA

C/. Valdecarza, 14.  
TELS.: 925 23 11 75 - 925 23 12 19 - 908 91 02 85.  
POLÍGONO INDUSTRIAL TOLEDO

SU AGENTE PEUGEOT.



PEUGEOT

VII CROSS DE PROMOCIÓN



ESCUELA DE ATLETISMO POLÍGONO

Sábado 14 de Noviembre de 1.998, a partir de las 17 horas Parque "Los Alcázares" del Polígono Industrial de Toledo

Table with columns: HORA, CATEGORIA, NACIDO EN, DISTANCIA, VUeltas. Lists race times for various categories like Mini-benjamín fem., Benjamín fem., etc.

Organiza: ESCUELA DE ATLETISMO DEL POLÍGONO

Colabora: VECINOS

REGLAMENTO DE LA COMPETICIÓN

ARTÍCULO PRIMERO

El sábado 14 de Noviembre de 1.998, a partir de las 17 horas, en el circuito del parque "Los Alcázares", situado entre las calles Bullaque y Guadarrama del Polígono Industrial de Toledo...

ARTÍCULO SEGUNDO

Las pruebas a disputar por categorías, serán de acuerdo con el siguiente orden y horario aproximado:

Table with columns: HORA, CATEGORIA, NACIDOS EN, DISTANCIA, VUeltas. Lists race times for various categories.

ARTÍCULO TERCERO

Las inscripciones se realizarán sobre los dorsales que facilitará la Escuela de Atletismo del Polígono, especificando en el reverso del mismo: nombre y apellidos, año de nacimiento y centro escolar del participante...

ARTÍCULO CUARTO

El dorsal se llevará bien visible sobre el pecho sin doblar o romper parte de éste. No será clasificado el participante que no cumpla con esta norma y también los que no entreguen el mismo en línea de meta...

ARTÍCULO QUINTO

Recibirán premio o trofeo los primeros clasificados a nivel individual en cada una de las categorías indicadas en el artículo segundo.

ARTÍCULO SEXTO

La Organización declina toda responsabilidad de los daños, que con motivo de esta competición, pudieran causar o causarse los participantes. Todo lo no previsto en este Reglamento, se resolverá de acuerdo con los criterios de la Organización.

Toledo, Octubre de 1.998. LA ESCUELA DE ATLETISMO DEL POLÍGONO

ATLETISMO

En la XXI Carrera Pedestre Popular Toledo-Polígono (10 Kms) - "Memorial Marcial Díaz" Natividad Sánchez (Fondistas Toledo) y Francisco del Olmo (C.A. Toledo-CCM), vencedores absolutos.

-Fue homenajeado Ricardo Vallés Artajona a título póstumo.

-Los primeros del barrio fueron Miriam Esquinas (2ª mujer) y Pedro González (3ª)

-De los 297 que acabaron la prueba, más de 80 eran del Polígono, registrándose un notable aumento en la participación de los últimos años.

-Excelente 4º lugar de otro vecino, Miguel Angel Pulido que fue 4º y primero en meta de atletas no federados.

-El monitor de la Escuela de Atletismo Jesús Delgado se clasificó en el puesto 22º.

-Los mejores clasificados mayores de 50 años fueron Fernando Fernández Gaitán en el puesto 8º, y los atletas del barrio Pedro Cuerva el 35º y Santiago Pérez el 51º.

-De 40 a 49 años, los mejores fueron Justino Sánchez el 13º, Ricardo García el 19º y Justo Ramos el 26º.

-Alicia Rubio fue la tercera mujer en entrar en meta en el puesto 168ª y segunda del barrio.

XXI Carrera Pedestre Popular Toledo-Polígono (10 kms.) "Memorial Marcial Díaz"

(Homenaje póstumo a Ricardo Vallés Artajona). 2 de Octubre de 1998 - 19 horas

CLASIFICACIÓN GENERAL

Large table with columns: Rank, Name, Club, Time. Lists all participants and their finishing times for the race.

Advertisement for MOTOLEDO featuring a motorcycle illustration and text: MOTOCICLETAS: CARRETERA - CROSS ENDURO - SCOOTERS GRAN STOCK MOTOCICLETAS DE OCASION ACCESORIOS 1ª MARCAS

Advertisement for Integral Gymnasium featuring the logo and text: UN GIMNASIO A TU MEDIDA Integral Sport-Club Por el precio de un Gimnasio te damos todo un club. VEN A CONOCERNOS INFORMACIÓN SIN COMPROMISO: Avda. Boladiez, 25 (frente Piscina Climatizada) • Tfno.: 925 23 41 14

Advertisement for waste collection featuring a trash bin illustration and text: RECOGIDA DE BASURAS Y TRASTOS No sacar la basura antes de las 21:30 h. Hay servicio todos los días del año.

# El Club Baloncesto Polígono hace una pretemporada prometedora

Como muchos de vosotros conocéis, con motivo del las Jornadas del Treinta Aniversario del Movimiento Vecinal que se han celebrado en nuestro barrio el C.B.Polígono jugó un partido amistoso de baloncesto contra el equipo de su misma categoría de ESTUDIANTES de Madrid. Este encuentro sirvió de preparación a nuestro equipo para el inicio de temporada. El resultado puede ser lo de menos (venció el C.B.Polígono 87-84), sin embargo lo que debe quedar es la sensación de que el equipo, diezmando en el número de jugadores de manera importante, sabe responder a adversidades de este calibre.

Además destacar que la preparación física general del equipo se aproxima bastante a la que debe ser la que exhiba en la temporada, ya que fue capaz de sufrir y aguantar todo el partido a un ritmo trepidante más cercano a lo que debería ser de partido oficial que de preparación de pretemporada.

Fue un partido bonito y rápido en el que ambos equipo prepararon las tácticas y los movimientos básicos



Equipo de Estudiantes de Madrid

que serán con las que se defiendan en la temporada y prepararon sus armas para lo que va a ser un año difícil, pero por el juego presentado ante sus aficionados podemos presagiar que será importante para el C.B.Polígono.

### También se ganó al C.E.I.

Seguro que es y será uno de los choques importantes de la temporada y el pasado domingo comenzaron los «derbys» toledanos en esta división de baloncesto. Fue un partido cercano a los que serán los de temporada. El equipo del Polígono se presentaba con, prácticamente, todo el equipo y ya si que exhibió el buen juego que se presume en los partidos de temporada.

### Comienza la Temporada

El sábado 24 de octubre comienza la temporada oficial y ya no caben pruebas. El Club Baloncesto Polígono os pide vuestra ayuda en los partidos y por eso quiere que el primer partido y el último tenga el olor de multitud que deben tener los equipos con pretensiones que se presenta este año.

El primer partido nos enfrenta a Almagro y os esperamos para que entre todos nos apoyéis.



Momento del partido contra el C.B. CEI

## Curso de iniciación al deporte de orientación

Ahora puedes aprender a moverte en el medio natural con la ayuda de un mapa y una brújula, realizando una fascinante actividad deportiva.

**Organiza:** C.D.B. Deporte Integral-Toledo Orientación.

**Información e inscripciones:** C/ Encinar, 20. Bargas. 45.593 Toledo. Tfno.: 925 35 82 56.

**Fechas:** 13, 14 y 15 de Noviembre.

**Lugar:** Polideportivo del Salto del Caball y, parques y áreas forestales de Toledo.

**Duración:** 15 horas teórico-prácticas.

**Cuota:** 3.000 pts. (incluyendo manual de iniciación, ejercicios y mapas).

CENTRO COMERCIAL TIENDAS "G"  
C/. ALBERCHE (Polígono Residencial)  
TF.: 925 23 14 52

DISTRIBUIDOR OFICIAL NIKON, CANON.  
TODO TIPO DE MATERIAL  
FOTOGRAFICO  
CÁMARAS, OBJETIVOS,  
ACCESORIOS, ETC...

**VEN Y CONOCENOS**

**Eurofoto 2**



CENTRAL:  
C/. Agén (Frente Universidad Laboral)  
Teléfono 925 25 34 67



# Jóvenes por la ecología de Castilla-La Mancha

Hola amigos y amigas, una vez más estamos aquí, en nuestro rincón ecológico, y como ya os dijimos el mes anterior vamos a presentaros algunos de los talleres y/o actividades que desde nuestra asociación venimos realizando.

## Taller "Píntalo de verde"

Los contenidos de este taller se adaptan a cuatro grupos de edad: 4-7 años, de 8-11 años, de 12-14 años y de 15-18 años.

Para poder realizar este taller empleamos materiales como fichas con dibujos de interpretación, papel continuo, paracaídas, cubetas rotuladores, filtros...

Los requerimientos técnicos necesarios son un aula, una pizarra, papeles, batidora y grupos máximos de 25 personas.

## ¿En qué consiste el taller?

La actividad se divide en cinco partes:

1ª Parte: Dinámica de presentación.  
2ª Parte: Juego para la interpretación de las características de un

ecosistema (exterior).

3ª Parte: Problema de nuestro entorno. En esta tercera parte, dependiendo del intervalo de edad del grupo, tenemos elaborados distintas actividades destinadas a cada uno de ellos, van desde la interpretación de una ilustración hasta el juego de simulación, pasando por lluvia de ideas, debates, etc.

4ª Parte: Experimento. En este punto haremos un experimento que puede ser reciclar papel o una depuradora casera...

5ª parte: Conclusión-Despedida. Para esta parte los participantes recibirán una ficha con una serie de términos que se han utilizado durante la actividad y ellos tendrán que dar una definición a su manera. Esta parte se puede cambiar por un juego de evaluación, dependiendo de las edades de los participantes.

Ya conoces una de nuestras muchas actividades que realizamos, si estas interesado/a en el tema no lo dudes y llámanos (La Asociación de Vecinos tiene nuestros datos, ponte en contacto con ella para cualquier cosa).

Jóvenes por la Ecología de Castilla-La Mancha es una asociación que, además de realizar acti-

vidades con gente joven también realiza artículos de opinión, por eso nos gustaría, también, ofrecerlos en esta sección algunos de ellos.

El que este mes nos ocupa va referido al Ministerio de Medio Ambiente.

## "El Ministerio de Medio Ambiente NO VE, NO OYE, NO HABLA"

**NO VE:** En este país existen importantes problemas ecológicos que el Ministerio prefiere no ver.

El Ministerio de Medio Ambiente



- En 1998 se reducirán las partidas presupuestarias destinadas a la lucha contra la desertización y la erosión.

- El agua es un recurso natural difícilmente regulable desde el mercado puro y duro a no ser que se quiera enfrentar a todo el mundo entre sí y crear situaciones de injusticia. Sin embargo esta es la línea que sigue la Ministra Isabel Tocino.

- Los residuos son otro problema que estamos obligados a solucionar. La ley presentada es confusa, no contiene una jerarquización clara de los sistemas de gestión de residuos y no establece los mecanismos financieros que harán posible el paso a un sistema de recogida selectiva en origen.

- EL MIMA no acaba de ver los efectos positivos que sobre nuestro litoral tiene la actual Ley de Costas. Por eso pretende modificarla dando alas a políticas urbanizadas y especulativas que arruinarán un patrimonio que es de todos.

**NO OYE:** En el Ministerio de Medio Ambiente el diálogo y la participación no forma parte de los métodos de trabajo habituales.

Ello ha generado un tenso clima en lo que se refiere a las relaciones MIMA con los ciudadanos y las asociaciones que lo representan y en el interior de un Ministerio donde se han sucedido las purgas.

- En dos ocasiones diversas asociaciones ecologistas abandonaron el Consejo Asesor de Medio Ambiente (CAMA) alegando «el desprecio y burla que el MIMA muestra hacia los órganos de participación social».

- En general, al CAMA se le hurta la posibilidad de debatir y opinar sobre los proyectos importantes en materias de Medio Ambiente.

**NO HABLA:** La política de Medio Ambiente debe ser un apolítica integral, que impregne toda la labor del gobierno. No es así. La excusa oficial del poco protagonismo del en la acción global del gobierno es que es un Ministerio Joven. Hay otras causas.

- Es un Ministerio con pocas competencias.

- Es un Ministerio que cuenta con pocos recursos. La anterior Secretaría de Estado contaba con más dinero para la conservación de la naturaleza que el actual Ministerio.

- El MIMA practica una política de escaqueo eludiendo asumir responsabilidades que son suyas. Una veces se ampara en las competencias de la Unión Europea y otras en las de las Comunidades Autónomas. Ente ambas hay un espacio para que el MIMA diseñe unas políticas medioambientales para todo el Estado. Pero esto no le interesa. Prefiere callarse.

- Hay otra técnica para no dar solución a los problemas: encargar estudios para aplazar decisiones. Por ejemplo en el caso del Plan Hidrológico Nacional o en lo que se refiere a los PVC's.

- El MIMA no habla porque está sometido a fuertes presiones de importantes sectores económicos. NO habla porque unir Medio Ambiente y política de derechas es arriesgarse a decir incoherencias cada vez que se abre la boca.

Por todo esto Jóvenes Por la Ecología hemos defendido siempre la necesidad de un Ministerio de Medio Ambiente que diseñe políticas claras en el seno de un gobierno que apueste por un desarrollo sostenible.

Lo que se nos está vendiendo en estos momentos no es más que una tapadera, una operación de mercadotecnia que intenta ocultar las verdaderas intenciones del Ministerio de Medio Ambiente.

Jóvenes Por la Ecología queremos:  
- Un Ministerio abierto al diálogo y la participación de los agentes sociales.

- Un Ministerio que asuma sus responsabilidades, con competencias y recursos suficientes para impulsar una acción integral en aras al desarrollo sostenible.

- Una administración que apoye el voluntariado y la educación medioambiental.

- Un gobierno que tenga una visión clara de las prioridades medioambientales de nuestro país y que ponga los medios suficientes para resolver los grandes problemas a los que nos enfrentamos: agua, desertificación, gestión de residuos...

- Un gobierno que asuma la necesidad de políticas activas que ayuden al desarrollo de un sector económico emergente, el relacionado con la protección y la gestión del Medio, que puede ser un motor de desarrollo y un generador de nuevos puestos de trabajo.

**Roberto Sánchez Moriana**  
Delegado JPECLM Toledo



## Un SI a toda velocidad

EL PRESTAMO PARA TU COCHE CON UN MONTON DE VENTAJAS



**EL PRESTAMÓVIL CCM**

¡Prepárate! Llega EL PRESTAMÓVIL CCM.

El préstamo coche más dinámico del mercado que te ofrece además un montón de ventajas.

•Hasta 5 millones. •Hasta en 8 años. •12 cuotas al año.

**Desde un 8%\* de interés para los socios del CLUB NÓMINA Y PENSIÓN ACTIVA.**

¡No te quedes a remolque! Si sueñas con un coche, una moto, una furgoneta, un todoterreno o un monovolumen, condúctete ya a por tu PRESTAMÓVIL CCM.

**Entra en Caja Castilla La Mancha y sal *SOBRE RUEDAS***

\*8% nominal para clientes con nómina o pensión domiciliada, T.A.E. 8,99%. 8,25% nominal resto clientes, T.A.E. 9,26%. Calculados para préstamos de un millón a 6 años. Incluye comisiones de apertura 1,5%, mínimo 5.000 ptas., de estudio 0,25% mínimo 2.500 ptas. (Tarifa Septiembre '98).

**Echa a volar todos tus sueños**

Estamos deseando decirte

**SI**

**CCM** Caja Castilla La Mancha